



**MyWam**

Indywidualnie I Kompleksowo

# Grizzly



Инструкция по эксплуатации и  
техническому обслуживанию

CE

**Grizzly** – современная прогулочная  
коляска с отличными характеристиками  
управляемости

**ВНИМАНИЕ!** Пользователей с дефектом зрения, чтения, познавательности просим обратиться к Производителю для получения информации в соответствующем формате.

Контактные данные Производителя:

- почтовый адрес: MyWam sp.j., ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Polska
- номер телефона: +48 32 733 11 31
- электронная почта: [mywam@mywam.pl](mailto:mywam@mywam.pl)

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием коляски, каждый Пользователь обязан ознакомиться с содержанием настоящей инструкции и соблюдать указания.

**ВНИМАНИЕ!** Данная инструкция является неотъемлемой частью продукта и должна прилагаться к каждому продукту.

Версия инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию: RU

Выпуск: второй, от дня 2017-08-01

MyWam sp.j. оставляет за собой право вносить технические и коммерческие изменения в содержание инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию без предварительного уведомления. Каждое изменение будет определяться датой последнего обновления инструкции.

## СОДЕРЖАНИЕ

## ВВЕДЕНИЕ

<b>1. Назначение инструкции</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Назначение коляски Grizzly</b> .....	<b>6</b>

## БЕЗОПАСНОСТЬ

<b>3. Важные советы и правила безопасности</b> .....	<b>7</b>
<i>общие</i> .....	7
<i>в частности, касающиеся строения и регулировки</i> .....	8
<i>в частности, касающиеся монтажа и демонтажа</i> .....	8
<i>в частности, касающиеся подготовки к использованию</i> .....	9
<i>в частности, касающиеся переноса коляски</i> .....	10
<i>в частности, касающиеся посадки и высадки с коляски и правильного положения в коляске</i> .....	10
<i>в частности, касающиеся поездки на инвалидной коляске</i> .....	10
<i>в частности, касающиеся перемещения по наклонным поверхностям</i> .....	11
<i>в частности, касающиеся преодоления порогов или бордюров</i> .....	11
<i>в частности, касающиеся перевозки коляски в автомобиле и других транспортных средствах</i> .....	11
<i>в частности, касающиеся консервации и сервиса</i> .....	12
<b>4. Шильдик</b> .....	<b>12</b>
<b>5. Предупреждающие таблички</b> .....	<b>12</b>
<b>6. Обозначение символов</b> .....	<b>13</b>

## ПРОДУКТ

<b>7. Общая конструкция коляски</b> .....	<b>13</b>
7.1. Рама коляски .....	13
7.2. Терапевтическое сиденье со спинкой .....	14
7.3. Дополнительное оборудование .....	14
<b>8. Подробное описание конструкции и регулировки</b> .....	<b>15</b>
<i>РАМА КОЛЯСКИ</i>	
8.1. Механизм складывания рамы .....	15
8.2. Раскладывание рамы коляски .....	15
8.3. Складывание рамы коляски .....	16
8.4. Транспортная блокировка .....	16
8.5. Установка и снятие транспортной блокировки .....	16
8.6. Передние поворачивающиеся, гелевые колеса .....	16
8.7. Механизм быстрого монтажа передних колес .....	17
8.8. Установка передних колес .....	17
8.9. Снятие передних колес .....	17
8.10. Блокировка вращения передних колес .....	17
8.11. Установка и снятие блокировки вращения передних колес .....	18
8.12. Задние гелевые колеса .....	18

8.13. Механизм быстрой установки задних колес на ось .....	18
8.14. Установка на ось и снятие задних колес с оси .....	18
8.15. Механизм быстрой установки задних колес на раму .....	19
8.16. Установка на раму и снятие задних колес с рамы .....	19
8.17. Система амортизации задних колес .....	19
8.18. Эргономичная ручка для толкания коляски .....	19
8.19. Механизм регулировки угла ручки для толкания коляски .....	20
8.20. Регулировка положения ручки для толкания коляски .....	20
8.21. Центральный тормоз .....	20
8.22. Включение и выключение центрального тормоза .....	20
8.23. Педаль для подъема .....	20
8.24. Фиксаторы рамы для крепления сиденья .....	21

#### *ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ СИДЕНЬЕ СО СПИНКОЙ*

8.25. Механизм крепления сиденья к раме коляски .....	21
8.26. Установка сиденья .....	22
8.27. Демонтаж сиденья .....	23
8.28. Регулируемое терапевтическое сиденье .....	24
8.29. Регулировка глубины сиденья .....	24
8.30. Регулировка ширины сиденья .....	25
8.31. Механизм регулировки угла сиденья, т.н. колыбель .....	26
8.32. Регулировка угла сиденья .....	26
8.33. Регулируемая спинка .....	27
8.34. Регулировка высоты спинки .....	27
8.35. Механизм регулировки угла спинки .....	28
8.36. Регулировка угла спинки .....	28
8.37. Пятиточечные ремни .....	29
8.38. Регулировка пятиточечных ремней .....	30
8.39. Регулируемая подножка .....	30
8.40. Регулировка высоты подножки .....	30
8.41. Регулировка угла наклона плиты подножки .....	31
8.42. Механизм регулировки угла наклона целой подножки .....	31
8.43. Регулировка угла наклона целой подножки .....	31

#### *ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ*

8.44. Пелоты подголовника с регулировкой в трех плоскостях .....	32
8.45. Грудно-поясничные пелоты с регулировкой в трех плоскостях .....	32
8.46. Бедренные пелоты с регулировкой в трех плоскостях .....	33
8.47. Боковые элементы спинки .....	34
8.48. Стабилизирующие ремни, отводящие бедра .....	35
8.49. Защитный барьер .....	35
8.50. Регулируемый навес с окошком .....	36

8.51. Терапевтический столик .....	37
8.52. Туристическая сумка .....	37
8.53. Корзина для покупок .....	37
8.54. Клин .....	38
8.55. Дождевик .....	38
8.56. Зимние рукавицы .....	38
8.57. Чехол на ноги .....	38
8.58. Москитная сетка .....	39
8.59. Солнцезащитный зонтик .....	39
8.60. Эксклюзивный, декоративный набор – Мишка Grizzly .....	39
<b>9. Техническая спецификация коляски Grizzly .....</b>	<b>40</b>

## ПОЛЬЗОВАНИЕ

10. Поставка и инструменты .....	41
11. Монтаж и демонтаж коляски .....	42
12. Подготовка к эксплуатации .....	43
13. Перенос коляски .....	44
14. Посадка и высадка с инвалидной коляски .....	44
15. Правильное положение в инвалидной коляске .....	44
16. Езда на инвалидной коляске .....	45
17. Перемещение по наклонным поверхностям .....	45
18. Преодоление порогов и бордюров .....	45
19. Перевозка в автомобиле .....	45
20. Перевозка в других транспортных средствах .....	45

## КОНСЕРВАЦИЯ

21. Очистка и обслуживание .....	46
22. Антикоррозионная защита .....	46
23. Подготовка коляски к длительному хранению .....	47
24. Повторное использование .....	47
25. Сервис и периодические осмотры .....	47
26. Утилизация .....	48

## ЮРИДИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

27. Соответствие с требованиями, касающимися медицинских изделий .....	49
28. Производитель .....	50
29. Заметки .....	50
30. Список авторизованных сервисных пунктов .....	51
31. Гарантийный талон .....	52
32. Условия гарантии .....	52

## 1. Назначение инструкции

- 1.1. Инструкция содержит основную информацию, необходимую для правильного использования инвалидной коляски Grizzly, в том числе правила безопасности, описание конструкции коляски, ее обслуживания и регулировки, подготовки коляски к работе, способов ее консервации и очистки, а также условий гарантии.
- 1.2. Инструкция предназначена для лиц, осуществляющих непосредственный уход за детьми-инвалидами (помощников ребенка – родителей, опекунов), которые будут перевозиться в коляске. Она также предназначена для врачей и реабилитантов, обслуживающих коляску.
- 1.3. Храните настоящее руководство в легкодоступном месте.
- 1.4. **ВНИМАНИЕ!** Сохраняйте данное руководство для последующего использования!

## 2. Назначение коляски Grizzly

- 2.1. Специальная Инвалидная Детская коляска Grizzly zaprojektowana для перевозки ребенка с неврологическими, ортопедическими и другими заболеваниями, которые осложняют или делают невозможным самостоятельное передвижение.
- 2.2. Инвалидная коляска Grizzly является медицинским продуктом, предназначенным для перевозки ребенка с тетраплегией, триплегией, параплегией и гемиплегией.
- 2.3. Инвалидная коляска Grizzly предназначена для перевозки одного ребенка.
- 2.4. Благодаря применению ряда регулировок, инвалидная коляска Grizzly обеспечивает удобное и безопасное приспособление ее к индивидуальным потребностям ребенка.
- 2.5. Коляска Grizzly предназначена для перевозки ребенка, вес которого не превышает 45 кг, ростом от 80 см до 140 см. По статистике – это дети в возрасте от 2 до 12 лет.
- 2.6. Однако, при выборе коляски наиболее важными являются: индивидуальные психические и физические особенности ребенка, его размеры и вес, жилищные условия, окружение и, прежде всего, нозологическая единица конкретного ребенка.
- 2.7. Среди нозологических единиц конкретного ребенка, можно привести такие болезни, как: детский церебральный паралич, менингомиелоцеле, состояние после травмы позвоночника, черепно-мозговой травмы, после инсульта, паралича различного происхождения, а также других дисфункций, повреждающих опорно-двигательную систему и не позволяющие ребенку самостоятельно передвигаться.
- 2.8. Необходимо использовать коляску по назначению врача-специалиста.
- 2.9. Инвалидная коляска Grizzly предназначена для использования как внутри помещений (напр. квартира, реабилитационный центр), так и на открытом воздухе (напр. парк, тротуар), на твердых и ровных поверхностях, на которых все колеса касаются земли и контакт с почвой которых является достаточным для соответствующего вращения колес.
- 2.10. Инвалидная коляска Grizzly предназначена для управления и приведения в движение только помощником (родитель, опекун).
- 2.11. Пользователем инвалидной коляски Grizzly является не только ребенок, который будет в ней перевозиться, но также помощник ребенка (его родитель, опекун, врач, реабилитант), который будет перевозить ребенка в коляске и заботиться о нем.
- 2.12. Инвалидная коляска Grizzly при надлежащем уходе и консервации сохраняет свое качество в течение 3 лет и столько же составляет ожидаемый срок ее эксплуатации.
- 2.13. Риск, связанный с использованием коляски, подробно описан в главе «Важные советы и правила безопасности».

### 3. Важные советы и правила безопасности

#### общие



**3.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск аварии – перед использованием коляски, пользователь обязан ознакомиться с полным содержанием настоящей инструкции и применяться к ней.



**3.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск аварии – до и во время использования коляски следует безусловно придерживаться советов и правил безопасности, описанных в настоящей инструкции, а также придерживаться других рекомендаций, описанных в данном документе.



**3.3.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение инструкций, в частности тех, касающихся подвижных частей коляски, может быть опасным для пользователя. 3.3.2. Всегда читайте инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию перед использованием коляски.



**3.4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в коляске без присмотра – это угрожает получением травм или может привести к несчастным случаям!



**3.5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продукт содержит мелкие элементы, которые могут быть опасны в случае проглатывания ребенком!



**3.6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск травмы – всегда используйте все доступные системы безопасности для ребенка. К ним относятся: пятиточечные ремни, пелоты подголовника, грудно-поясничные пелоты, бедренные пелоты, боковые элементы спинки, стабилизирующие ремни для разведения бедер, клин, защитный барьер или, вместо него, терапевтический столик, подножка и ленты для расположения ног на подножке.



**3.7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время пользования коляской, существует риск ожога – следует быть осторожным при перевозке ребенка при высоких и низких температурах и при контакте с кожей (напр. на солнце, на морозе, в бане), так как температура поверхности коляски может увеличиться при выставлении коляски на солнечные лучи или температура коляски может опускаться при выставлении коляски на мороз.



**3.8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время эксплуатации, обслуживания или складывания коляски может возникнуть опасность для здоровья пользователей, а также лиц из близкого окружения, вызванная размерами постоянных и подвижных трещин и отверстий. Выполняйте эти действия аккуратно.



**3.9.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В процессе эксплуатации и обслуживания коляски, а также во время ее складывания и регулировки механизмов, может возникнуть опасность прищемления частей тела пользователя или сопровождающего лица в отверстиях и трещинах между элементами. 3.9.2. Выполняйте эти действия особенно аккуратно. 3.9.3. После завершения этих действий необходимо стабилизировать позиции отдельных элементов коляски через тщательную затяжку гаек, ручек и винтов. Каждый раз, выполняя вышеуказанные действия, необходимо вытащить ребенка из коляски!

3.10. ВНИМАНИЕ! Никогда не превышайте максимальной нагрузки.

3.11. ВНИМАНИЕ! Для инвалидной коляски Grizzly максимальная полная нагрузка составляет 45 кг.

3.12. ВНИМАНИЕ! Максимальная нагрузка туристической сумки составляет 2 кг.

3.13. ВНИМАНИЕ! Максимальная нагрузка корзины для покупок составляет 3 кг.

3.14. ВНИМАНИЕ! Максимальная нагрузка терапевтического столика составляет 3 кг.

3.15. ВНИМАНИЕ! Задний карман на регулируемом капюшоне с окошком предназначен только для размещения в нем дождевика или москитной сетки.

3.16. ВНИМАНИЕ! В зависимости от выполненных регулировок инвалидной коляски Grizzly – это касается настройки ручки для толкания коляски, регулировки высоты спинки, наклона угла спинки, глубины сиденья, наклона сиденья, регулировки угла подножки и настройки подножки – коляска может превышать максимальные габариты.

3.17. **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения любого медицинского инцидента, связанного с наличием инвалидной коляски Grizzly, следует немедленно уведомить в письменной форме Производителя, связавшись через заказное письмо или по электронной почте, пользуясь одним из данных адресов:

3.17.1. Почтовый адрес: MyWam sp.j., ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Polska

3.17.2. Электронная почта: mywam@mywam.pl

3.18. Терапевтическое сиденье не годится для детей, не достигших возраста 6 месяцев.

3.19. Запрещается использовать коляску в качестве лестницы или подставки.

3.20. Запрещается использовать коляску в случаях, для которых она не предназначена.

*в частности, касающиеся строения и регулировки*



**3.21.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всякие регулировки коляски и ее элементов, любые настройки, изменения, крепления и другие действия, связанные с ее регулировкой, следует проводить **БЕЗ РЕБЕНКА**,

находящегося в коляске. 3.21.2. Несоблюдение этого требования может вызвать серьезную опасность для ребенка и других людей!



**3.22. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Регулировки, сделанные в коляске неправильным или несоответствующим настоящей инструкции способом, могут вызвать серьезную опасность для ребенка и других людей!



**3.23.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Учитывая большие возможности регулировки коляски, во время регулировки угла сиденья и угла спинки существует возможность настройки такой позиции, в которой голова ребенка

находится ниже линии таза. 3.23.2. Запрещается использовать такую позицию, так как это может привести к захлебыванию ребенка.



**3.24. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Декоративный набор Медвежонок Grizzly (дополнительное оборудование)

нежный, следите за тем, чтобы ребенок не повредил его «шерсть», а также не ложил ее в рот, поскольку это может привести к захлебыванию ребенка!

3.25. **ВНИМАНИЕ!** Каждое изменение наклона сиденья приводит к изменению центра тяжести, что влияет на устойчивость коляски.

3.26. **ВНИМАНИЕ!** Каждое изменение наклона спинки приводит к изменению центра тяжести, что влияет на устойчивость коляски.

3.27. **ВНИМАНИЕ!** Каждое изменение наклона спинки требует повторной регулировки длины пятиточечных ремней!

3.28. **ВНИМАНИЕ!** Центральный тормоз не служит замедлению коляски в процессе движения и следует использовать его только для обездвиживания коляски.

3.29. Передние колеса поворотные, в случае отключения блокировки направления движения, при неровной поверхности они могут дергаться и привести к резкой остановке коляски и ее опрокидыванию вперед. Поэтому, при неровной поверхности рекомендуется заблокировать «блокировку направления движения» передних колес и толкать коляску с пониженной скоростью.

3.30. Все регулировки должны выполняться под руководством и наблюдением врача и реабилитанта.

*в частности, касающиеся монтажа и демонтажа*



**3.31. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чтобы избежать травм, убедитесь, что ребенок находится в далеком и безопасном расстоянии, когда коляска в монтаже или демонтаже.



**3.32. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием коляски убедитесь, что она полностью установлена. В случае возникновения каких-либо проблем на данном этапе, срочно свяжитесь с Продавцом и

Производителем.





**3.33. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При монтаже коляски и установке сиденья к раме коляски, следует обратить особое внимание на блокировку механизма крепления сиденья к раме коляски. Если она неправильно закрыта, существует серьезный риск травмы пользователя!



**3.34.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При установке коляски и сиденья к раме коляски следует обратить особое внимание на то, чтобы сиденье устанавливалось на предназначенных для этого креплениях на раме.  
3.34.2. Крепление сиденья к другим элементам рамы коляски невозможно и грозит несчастным случаем!



**3.35.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается размещать на коляске дополнительный вес, особенно это касается размещения дополнительного веса в виде рюкзаков и сумок на спинке коляски. 3.35.2. Это может привести к падению коляски Grizzly и травмированию пользователя!



**3.36. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время монтажа или демонтажа коляски необходимо соблюдать безопасное расстояние от движущихся частей, потому что существует риск прищемления пальцев, рук или других частей тела.



**3.37. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время монтажа и демонтажа колес к раме коляски следует убедиться в их правильной установке, так как существует риск получения травм.

3.38. ВНИМАНИЕ! Не следует разбирать раму коляски, если установлена транспортная блокировка, поскольку это может привести к ее повреждению.

3.39. ВНИМАНИЕ! Установка терапевтического сиденья со спинкой к раме коляски в положении, отличающимся от ранее установленного, приводит к изменению центра тяжести и влияет на устойчивость коляски.

3.40. Все дополнительные, крепленные к коляске элементы, влияют на ее устойчивость.

3.41. Терапевтическое сиденье со спинкой у коляски Grizzly следует устанавливать только на раму Grizzly.

*в частности, касающиеся подготовки к использованию*



**3.42. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием коляски убедитесь, что она правильно установлена и все механизмы, защелки, а также крепежные элементы правильно размещены, закрыты и подготовлены к эксплуатации. В частности это касается: механизма складывания рамы, крепления сиденья к раме коляски, а также установки всех четырех колес.



**3.43. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед началом езды на инвалидной коляске Grizzly убедитесь, что ребенок защищен и у него правильно пристегнуты пятиточечные ремни, так как существует риск получения травмы.



**3.44.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Механизм складывания рамы является очень важным компонентом сборки коляски, поэтому всякий раз перед использованием коляски обратите внимание на отсутствие трещин и повреждений механизма складывания коляски и на его правильную работу. 3.44.2. В случае любых подозрений не разрешается использовать коляску, так как это может привести к получению травм ребенка, его помощника и других лиц! 3.44.3. В таком случае рекомендуется срочно обратиться к Продавцу и Производителю для получения совета.



**3.45. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Правильное использование механизма складывания рамы важно для безопасности ребенка и других людей.

3.46. ВНИМАНИЕ! Перед использованием коляска должна быть сухой.

3.47. ВНИМАНИЕ! Перед каждым использованием коляски необходимо выполнить расписанные ниже действия, а в случае неисправности нельзя использовать коляску. В таком случае рекомендуется срочно обратиться в Продавцу и Производителю для получения совета. К действиям перед каждым использованием коляски относятся:

3.47.1. Проверить коляску на наличие повреждений или других дефектов, которые могут угрожать ребенку при эксплуатации коляски.

3. 47.2. Убедиться, что рама коляски правильно установлена и что механизм складывания правильно закрыт (заблокирован).
3. 47.3. Убедиться, что сиденье правильно установлено к раме коляски и что механизм крепления сиденья к раме коляски правильно закрыт (заблокирован).
3. 47.4. Проверить правильность монтажа всех четырех колес.
3. 47.5. Проверить состояние шин протектора всех четырех колес.
3. 47.6. Проверить хорошую исправность действия центрального тормоза.
3. 47.7. Правильно сделать все настройки и адаптировать коляску под нужды ребенка, в том числе, установить правильную глубину терапевтического сиденья и высоту спинки, правильный наклон терапевтического сиденья и спинки, установить наклон подножки, отрегулировать правильную длину пятиточечных ремней.
3. 47.8. Убедиться, что все регулируемые элементы правильно установлены и закреплены.
3. 47.9. Убедиться, что обивка коляски сухая.
3. 47.10. Зафиксировать ребенка пятиточечными ремнями, защищающими ребенка от падения и соскальзывания из коляски.
3. 47.11.a. Обеспечить ребенка всеми доступными стабилизирующими элементами, такими как: пятиточечные ремни, пелоты подголовника, грудно-поясничные пелоты, бедренные пелоты, стабилизирующие ремни, разводящие бедра, клин, подножка, ленты для расположения ног на подножке, защитный барьер или терапевтический столик. 3. 47.11.b. Это предохраняет ребенка от выпадения и выскальзывания из коляски и защиту ног ребенка перед падением с подножки.
- 3.48.1. ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать коляску, если техническое состояние коляски или ее отдельного элемента плохое, а также если сомневаетесь в исправности коляски или подозреваете, что коляска повреждена или ее работа неправильна. 3.48.2. В таком случае рекомендуется срочно обратиться к Продавцу и Производителю для получения совета.

*в частности, касающиеся переноса коляски*

- 3.49. ВНИМАНИЕ! Запрещается перемещать или поднимать коляску с ребенком внутри.
- 3.50. ВНИМАНИЕ! Запрещается переносить коляску, которая полностью не разложена на отдельные части: раму коляски, терапевтическое сиденье со спинкой, оснащение дополнительной коляски.
- 3.51. ВНИМАНИЕ! Запрещается поднимать коляску за подножку или защитный барьер, терапевтический столик или другое дополнительное оснащение.

*в частности, касающиеся посадки и высадки с коляски и правильного положения в коляске*



**3.52. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается стоять на подножке, так как существует риск опрокидывания коляски, травмы пользователя и повреждения продукта.



**3.53. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обратите внимание, чтобы во время посадки или высадки с коляски, ни ребенок, ни другой человек не стояли на подножке, потому что это грозит повреждением и травмой пользователя!

- 3.54. ВНИМАНИЕ! Используйте центральный тормоз, когда пристегиваете ребенка в коляске или достааете из нее.
- 3.55. ВНИМАНИЕ! Используйте центральный тормоз во время посадки или высадки ребенка с коляски.

*в частности, касающиеся поездки на инвалидной коляске*



**3.56. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пускайте коляску автоматически и не отталкивайте от себя, это может привести к несчастным случаям.



**3.57. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данная коляска не предназначена для бега и катания на коньках.



**3.58. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать продукт в спортивных целях.

3.59. **ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание, чтобы во время эксплуатации коляски, конечности ребенка не попали между спицы колес и регулируемые элементы коляски.

3.60. **ВНИМАНИЕ!** Во время проезда через дверь или подобные сужения, ограничивающие направление движения коляски, убедитесь, что с обеих сторон коляски достаточно пространства, что предотвращает прищемление пальцев рук или других частей тела, а также предотвращает повреждение коляски.

3.61. Во время перемещения с коляской по дорогам общего пользования, соблюдайте правила дорожного движения.

*в частности, касающиеся перемещения по наклонным поверхностям*



**3.62. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается оставлять ребенка без присмотра взрослого и ответственного помощника (родитель, опекун), что, в частности, касается оставления ребенка в коляске на наклонной поверхности, поскольку это может привести к аварии и травме пользователя!



**3.63. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании подъездов не следует превышать максимальной нагрузки подъездов, поскольку это грозит травмой пользователей и окружающих людей.



**3.64. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании подъездов убедитесь, что подъезд подходящий, что колеса достаточно высокие для его преодоления, что рама коляски не будет соприкасаться подъезда, а также необходимо обеспечить помощь второго человека, так как существует риск опрокидывания коляски, повреждения продукта и травмы пользователя.

3.65. **ВНИМАНИЕ!** Всегда следует помнить о том, что положение центра тяжести коляски изменяется при преодолении неровных или наклонных поверхностей. В таком случае следует соблюдать особую осторожность и обезопасить коляску.

*в частности, касающиеся преодоления порогов и бордюров*



**3.66. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать коляску на лестнице, как с ребенком, так и без него, потому что это может привести к аварии и травмированию пользователя!



*в частности, касающиеся перевозки коляски в автомобиле и других транспортных средствах*

**3.67. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается перевозить ребенка в коляске и одновременно других транспортных средствах, напр. в автомобиле, на поезде, трамвае, автобусе, самолете, корабле и др., поскольку это может привести к травме.



**3.68. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать сиденье коляски как автокресло, так как это может привести к травме.



**3.69. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск аварии и травмирования пользователя и окружающих людей – при перевозке коляски в других транспортных средствах, напр. в автомобиле, автобусе, поезде, убедитесь, что инвалидная коляска правильно закреплена, что позволит предотвратить травмам пассажиров во время столкновения или резкого торможения.

3.70. **ВНИМАНИЕ!** Перевозка коляски в других транспортных средствах, напр. в автомобиле, автобусе, поезде, должна проходить без ребенка; коляска должна быть защищена от возможных повреждений.

3.71. **ВНИМАНИЕ!** Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего обеспечения продукта во время перевозки.

3.72. ВНИМАНИЕ! При перевозке коляски в других транспортных средствах, напр. в автомобиле, автобусе, поезде, нельзя использовать один ремень безопасности для одновременной защиты и пассажира, и инвалидной коляски.

3.73. Используйте транспортную блокировку во время перевозки коляски и ее хранения.

*в частности, касающиеся консервации и сервиса*

3.74. ВНИМАНИЕ! Производитель отвечает за дефекты или технические повреждения коляски, возникающие только при правильной ее эксплуатации. Ответственность за правильное функционирование коляски возлагается на Производителя только в случае строгого соблюдения всех рекомендаций Производителя.

3.75. ВНИМАНИЕ! Производитель несет ответственность за правильное функционирование коляски только в случае использования в ней оригинальных элементов и оригинального дополнительного оборудования.

3.76. В коляске могут быть использованы только оригинальные запчасти, поставляемые или рекомендуемые Производителем.

3.77.1. Ремонт коляски, выполненный кем-либо, кроме авторизованного сервисного центра (см. глава 30. Список авторизованных сервисных центров) или Производителя приведут к потере гарантии. 3.77.2. Производитель не отвечает за травмы тела или повреждение продукта, которые могут быть следствием ремонта, осуществляемым другими лицами, чем авторизованный Сервис (см. глава 30. Список сервисных центров) или Производитель.

3.78. Чистите коляску регулярно и заботьтесь о нее. Не используйте абразивных средств для очистки.

3.79. Производитель несет ответственность за правильное функционирование коляски, только в случае ее покупки в специализированном медицинском магазине.

3.80. Производитель не несет ответственности за правильный подбор аксессуаров для данного пользователя.

#### 4. Шильдик

4.1. На шильдике приведена основная информация о продукте: наименование, модель, серийный (идентификационный) номер, максимальная нагрузка, дата выпуска, подтверждение о соответствии продукта для медицинских изделий, предупреждение об обращении в соответствии с Руководством по эксплуатации и обслуживанию, а также данные Производителя. (см. рис.4.1).

4.2. Шильдик находится на поперечной балке задней рамы коляски, с ее левой стороны, приклеен сверху.

рис.4.1.

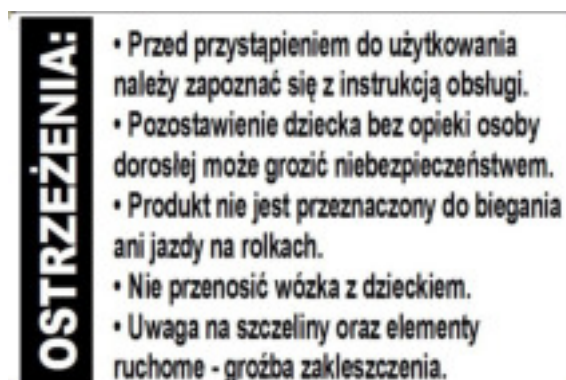


#### 5. Предупреждающие таблички

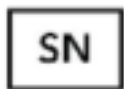
5.1. Предупреждающая табличка содержит важные предупреждения для пользователя (см. рис.5.1).

5.2. Предупреждающая табличка находится на поперечной балке задней рамы коляски, с ее правой стороны, приклеена сверху.

рис.5.1.



## 6. Обозначение символов



6.1. Серийный номер продукта



6.2. Допустимый общий вес пользователя



6.3. Дата выпуска



6.4. Знак соответствия по Директиве 93/42 ЕЭС, прил. VII о медицинских изделиях



6.5. Предупреждение об обращении в соответствии с Инструкцией по эксплуатации и консервации продукта



6.6. Название производителя



6.7.1. Знак «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» используется для усиления внимания читателя на содержание, помеченное этим знаком. 6.7.2. Несоблюдение содержания, обозначенного этим знаком, может представлять угрозу для здоровья и безопасности пользователя и сопровождающих лиц, а также может привести к повреждению продукта.

## 7. Общая конструкция коляски

Специальная инвалидная коляска Grizzly состоит из двух главных частей: рамы коляски и терапевтического сиденья со спинкой.

Инвалидная коляска Grizzly характеризуется также очень богатым дополнительным оборудованием, которое следует подобрать по индивидуальным потребностям пользователей.

### 7.1. Стальная рама коляски, обогащенная алюминиевыми элементами.

**К элементам коляски принадлежат:**

- |  |  |
|--|--|
| 7.1.1. Механизм складывания рамы                     | (см. рис.7.1. и № 14 ; а также на с. 15) |
| 7.1.2. Транспортная блокировка                       | (см. рис.7.1. и № -; а также на с. 16)   |
| 7.1.3. Передние поворачивающиеся колеса, гелевые     | (см. рис.7.1. и № 7; а также на с. 16)   |
| 7.1.4. Механизм быстрого монтажа передних колес      | (см. рис.7.1. и № 5; а также на с. 16)   |
| 7.1.5. Блокировка вращения передних колес            | (см. рис.7.1. и № 4; а также на с. 17)   |
| 7.1.6. Задние колеса, гелевые                        | (см. рис.7.1. и № 9; а также на с. 18)   |
| 7.1.7. Механизм быстрого монтажа задних колес на ось | (см. рис.7.1. и № 8; а также на с. 18)   |

- 7.1.8. Механизм быстрой установки задних колес на раму
- 7.1.9. Система амортизации задних колес
- 7.1.10. Эргономическая ручка для толкания коляски
- 7.1.11. Механизм угла наклона ручки
- 7.1.12. Стояночный тормоз
- 7.1.13. Педаль для подъема
- 7.1.14. Фиксаторы рамы для крепления сиденья
- 7.1.15. Механизм угла наклона сиденья, т.н. колыбель

- (см. рис.7.1. и № 13; а также на с. 19)
- (см. рис.7.1. и № 12; а также на с. 19)
- (см. рис.7.1. и № 1; а также на с. 19)
- (см. рис.7.1. и № 2; а также на с. 20)
- (см. рис.7.1. и № 11; а также на с. 20)
- (см. рис.7.1. и № 10; а также на с. 20)
- (см. рис.7.1. и № 3; а также на с. 21)
- (см. рис.7.1. и № 6; а также на с. 26)

рис.7.1.



рис.7.2.



## 7.2. Терапевтическое сиденье со спинкой

### К его элементам принадлежат:

- 7.2.1. Регулируемое терапевтическое сиденье
- 7.2.2. Механизм крепления сиденья к раме коляски
- 7.2.2. Регулируемая спинка
- 7.2.3. Механизм угла наклона спинки
- 7.2.4. Пяtitочечные ремни
- 7.2.5. Регулируемая подножка
- 7.2.6. Настройка угла наклона целой подножки

- (см. рис..7.2. и № 3; а также на с. 24)
- (см. рис..7.2. и № 6; а также на с. 21)
- (см. рис..7.2. и № 1; а также на с. 27)
- (см. рис..7.2. и № 7; а также на с. 28)
- (см. рис..7.2. и № 2; а также на с. 29)
- (см. рис..7.2. и № 4; а также на с. 30)
- (см. рис..7.2. и № 5; а также на с. 31)

## 7.3. Дополнительное оборудование (см. рис..7.3)

- 7.3.1. Пелоты подголовника
- 7.3.2. Грудно-поясничные пелоты
- 7.3.3. Бедренные пелоты
- 7.3.4. Боковые элементы спинки

- (см. на с. 31)
- (см. на с. 32)
- (см. на с. 33)
- (см. на с. 34)

- 7.3.5. Стабилизирующие ремни, отводящие бедра (см. на с. 34)  
 7.3.6. Защитный барьер (см. на с. 35)

- 7.3.7. Регулируемый капюшон с окошком (см. на с. 36)  
 7.3.8. Терапевтический столик (см. на с. 37)  
 7.3.9. Туристическая сумка (см. на с. 37)  
 7.3.10. Корзина для покупок (см. на с. 37)  
 7.3.11. Клин (см. на с. 38)  
 7.3.12. Дождевик (см. на с. 38)  
 7.3.13. Зимние рукавицы (см. на с. 38)
- 7.3.14. Чехол на ноги (см. на с. 38)  
 7.3.15. Москитная сетка (см. на с. 39)  
 7.3.16. Солнцезащитный зонтик (см. на с. 39)  
 7.3.17. Эксклюзивный декоративный набор - Медвежонок Grizzly

рис.7.3.



## 8. Подробное описание конструкции и регулировки

### 8.1. Механизм складывания рамы

Механизм складывания рамы находится внутри нее, а также на раме в трех местах в ее левой части и трех местах в правой. Описывая эти места сверху, со стороны ручки для толкания коляски, это:

- блокировка складывания рамы – кронштейн, отвечающий за блокировку и разблокировку возможности складывания рамы, который на правой части рамы имеет встроенную красную кнопку блокировки (см. рис.8.1.)
- левый и правый шарнир рамы – элемент крепления верхней и нижней рам (см. рис.8.1.)
- левый и правый стопоры – элемент, позволяющий сложить верхнюю раму для уменьшения ее размеров (см. рис.8.1.)

рис.8.1.



### 8.2. Раскладывание рамы коляски

Для разложения рамы коляски: расположите раму коляски горизонтально на полу так, чтобы ручка была сверху, а затем снимите транспортную блокировку (см. 8.5. Установка и снятие транспортной блокировки) и потяните вверх ручку (см. рис.8.2.), до четкого щелчка. Рама коляски будет правильно разложена только тогда, когда механизм складывания рамы будет правильно закрыт. Об этом свидетельствует четкий звук «клик», исходящий из хорошо закрытого механизма складывания рамы.

рис.8.2.



### 8.3. Складывание рамы коляски

Для сборки (закрытия) рамы коляски: нажмите красную кнопку блокировки складывания рамы коляски (см. 8.1. Механизм складывания рамы) и одновременно потяните два стопора складывания рамы вверх, в направлении ручки для толкания коляски (см. рис.8.3.). Затем сложите раму коляски, складывая ее вперед, в сторону крепления передних колес, после чего наденьте на транспортную блокировку.

рис.8.3.

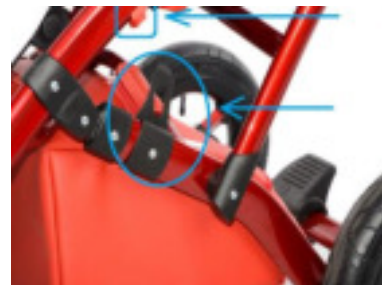


### 8.4. Транспортная блокировка

Коляска оснащена транспортной блокировкой, которая служит защите сложенной (закрытой) рамы коляски перед ее самопроизвольным открытием во время перевозки и хранения.

Транспортная блокировка состоит из двух частей (см. рис. 8.4): ушка (женский элемент) и болта (мужской элемент).

рис.8.4.



### 8.5. Установка и снятие транспортной блокировки

Для защиты рамы от самопроизвольного открытия, необходимо сначала сложить раму (см. 8.3. Складывание рамы коляски), а затем нанести ушко блокировки на болт так, чтобы оба элемента были тесно прижаты (см. рис.8.5.).

Для снятия транспортной блокировки перед разложением рамы следует снять ушко блокировки из болта и только тогда можно приступить к раскладыванию рамы коляски.

рис.8.5.



### 8.6. Передние поворачивающиеся, гелевые колеса

Колеса немецкого производства гарантируют самое высокое качество ведения коляски, удовольствие от езды и элегантный внешний вид. Шины бескамерные, заполненные специальным гелем, имеющим свойства амортизации близкие к камерным колесам. Колеса фабрично установлены в вилках передних колес, которые сверху завершены осями поворота передних колес (см. рис.8.6.).

Оба передние колеса можно установить для езды по прямой или отключить блокировку вращения колес, что значительно упрощает маневрирование коляской (см. 8.10. Блокировка вращения передних колес).

рис. 8.6.





### 8.7. Механизм быстрой установки передних колес

Механизм установлен на передних концах рамы и обеспечивает быстрый монтаж и демонтаж передних колес. Он напускается нажатием кнопки быстрого демонтажа колес вниз, в направлении к полу (см. рис.8.7.). Колесо установлено в нем снизу, через вертикальное отверстие.

рис.8.7.



### 8.8. Установка передних колес

Наденьте оба передние колеса. Для этого вложите ось поворота колеса в отверстие механизма быстрого демонтажа, до щелчка (см. рис.8.8.).

О правильной установке колеса свидетельствует четкий звук «клик», исходящий из механизма быстрого демонтажа передних колес.

рис.8.8.



### 8.9. Снятие передних колес

Во время снятия переднего колеса нажмите кнопку, расположенную сверху в механизме быстрого снятия передних колес. Затем извлеките ось поворота из отверстия механизма быстрого снятия передних колес (см. рис.8.9.). Повторите действие для второго колеса.

рис.8.9.



### 8.10. Блокировка вращения передних колес

Благодаря блокировке вращения передних колес (см. рис.8.10.) и возможности ее установки и снятия, при вождении коляски ощущается заметно больше комфорта как для ребенка, так и для помощника.

Рекомендуется снять блокировку и позволить вращаться передним колесам при вождении коляски по совершенно гладкой поверхности, как напр. в торговых центрах, в школе.

В случае худшей поверхности, передвижения по наклонным поверхностям, при преодолении порогов или бордюров, рекомендуется установку блокировки вращения передних колес.

рис.8.10.



### 8.11. Установка и снятие блокировки вращения передних колес

Для блокировки поворота передних колес следует повернуть ручку блокировки поворота влево (см. рис.8.11.).

Для того, чтобы разблокировать вращение передних колес, необходимо повернуть ручку блокировки поворота вправо.

рис.8.11.



### 8.12. Задние, гелевые колеса

Колеса немецкого производства (см. рис.8.12.) гарантируют самое высокое качество ведения коляски, удовольствие от езды и элегантный внешний вид. Шины бескамерные, заполненные специальным гелем, имеющим свойства амортизации близкие камерным колесам.

Благодаря возможности снятия не только колес, но также их оси, после сложения коляска меньше, что облегчает ее перевозку и хранение.

рис.8.12.



### 8.13. Механизм быстрой установки задних колес на ось

Механизм устанавливается внутри задних колес и обеспечивает их быстрый монтаж и демонтаж. Он запускается нажатием пряжки быстрого монтажа вниз, к центру колеса (см. рис.8.13.), после чего можно надеть заднее колесо на ось заднего колеса или снять заднее колесо с этой оси.

рис.8.13.



### 8.14. Установка на ось и снятие задних колес с оси

При установке заднего колеса на ось заднего колеса необходимо нажать фиксатор, расположенный в центре колеса и надеть колесо на начало его оси (см. рис.8.14.). Затем следует перестать давить на фиксатор и продолжать всовывать колесо на его ось до щелчка. О правильной установке колеса свидетельствует четкий звук «клик», исходящий из механизма быстрого демонтажа задних колес.

Для демонтажа заднего колеса с оси необходимо нажать на фиксатор в центре колеса и высунуть колесо с его оси.

рис.8.14.



### 8.15. Механизм быстрой установки задних колес на раму

Механизм, установлен на задних концах рамы, на стыке с поперечной балкой и обеспечивает быстрый монтаж и демонтаж задних колес. Он запускается нажатием на кнопку быстрого монтажа вниз, к полу (см. рис..8.15.). Колесо в этом механизме устанавливается с боку, снаружи, через горизонтальное отверстие.



рис.8.15.

### 8.16. Установка на раму и снятие задних колес с рамы

#### 8.16.1. Установка задних колес на раму коляски

Наденьте оба задние колеса вместе с их осями в отверстия механизма. Затем нажмите кнопку быстрого монтажа для входа оси, после чего вложите колесо с осью в отверстие до щелчка (см. рис.8.16.). О правильной установке колеса свидетельствует четкий звук "клик", исходящий из механизма быстрого монтажа задних колес на раму.

Убедитесь, что установка правильна и проверьте, что колесо с осью не выскальзывает наизнанку.

При установке задних колес на раму обратите внимание, чтобы держать колесо за его внутреннее кольцо и не давите на зажим быстрого монтажа задних колес на ось, так как существует опасность самопроизвольного демонтажа заднего колеса с оси.

#### 8.16.2. Снятие задних колес с рамы коляски

При снятии заднего колеса с рамы коляски следует нажать на кнопку быстрого монтажа задних колес с рамы коляски вниз, к полу. Затем, держа колесо за внутреннюю оброч, необходимо выдвинуть колесо вместе с его осью.



рис.8.16.

### 8.17. Система амортизации задних колес

Коляска оснащена пружинной амортизацией рамы и задних колес, расположенной на задних концах рамы, на стыке с поперечной балкой (см. рис.8.17.). Не следует ее регулировать. Амортизация работает автоматически.



рис.8.17.

### 8.18. Эргономична ручка для толкания коляски

Ручка (см. рис.8.18.) используется для толкания коляски, обеспечивая надежное крепление в различных условиях езды. Она имеет возможность регулировки, предназначенной для приспособления высоты ручки для помощника ребенка, который ведет коляску.



рис.8.18.

### 8.19. Механизм регулировки угла ручки для толкания коляски

Это две кнопки на внешней стороне рамы, закрепленные на шарнирах ручки для толкания (см. рис.8.19.).

рис.8.19.



### 8.20. Регулировка угла ручки для толкания коляски

Для изменения угла наклона ручки для толкания коляски, необходимо одновременно нажать обе кнопки механизма регулировки угла ручки и изменить угол ее наклона (см. рис.8.20.). После установки ручки в нужном положении, следует прекратить нажимать на кнопки, что вызовет автоматическое блокирование ручки в нужном положении.

рис.8.20.



### 8.21. Центральный тормоз

Педаль центрального тормоза, нажатие на которую блокирует оба задних колеса коляски, находится посередине поперечной балки, сзади рамы коляски (см. рис.8.21.).

рис.8.21.

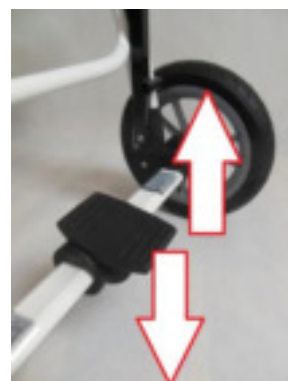


### 8.22. Включение и выключение центрального тормоза

Для включения центрального тормоза необходимо надавить педаль тормоза вниз, к полу, до щелчка (см. рис.8.22.). О правильном включении тормоза свидетельствует четкий звук «клик», исходящий из центрального тормоза.

Для отключения стояночного тормоза, поднимите педаль вверх.

рис.8.22.



### 8.23. Педаль для подъема

Педаль для подъема находится направо от поперечной балки, сзади рамы коляски (см. рис.8.23.). Для ее использования необходимо нажать на педаль и одновременно потянуть к себе руль, что приведет к повышению вверх передней части коляски вместе с передними колесами. Использование педали облегчает въезд коляски на небольшие пороги или бордюры.

рис.8.23.



### 8.24. Фиксаторы рамы для крепления сиденья

Это два цветных, хромированных, поперечных фиксатора, расположенных на раме коляски, в ее центральной части (см. рис.8.24.). Эти два стержня рамы являются очень важными элементами в конструкции коляски. Они используются для присоединения терапевтического сиденья со спинкой к раме коляски.

Чтобы отличать их от серых укреплений рамы, они обозначены красным, чтобы сборщик воспользовался именно этими фиксаторами и не ошибся, прикрепив сиденье к серым усилениям рамы, потому что это неправильный вариант сборки.

рис.8.24.



### 8.25. Механизм крепления сиденья к раме коляски

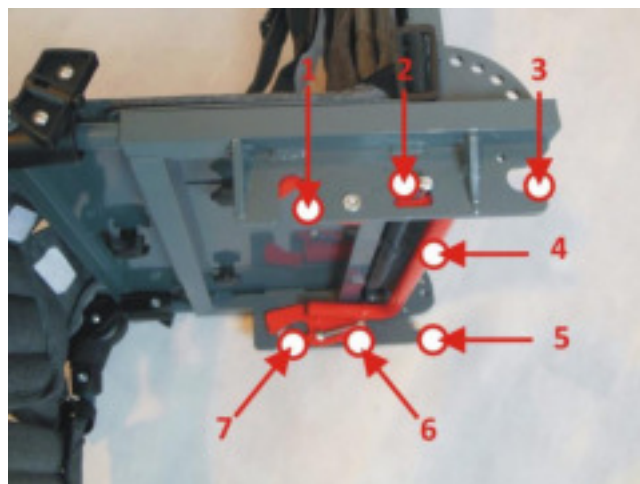
Механизм крепления сиденья к раме коляски находится в сиденье коляски, снизу.

Он состоит из:

- а) рычага (см. рис.8.25, № 4)
- б) двух блокировок механизма (см. рис.8.25, № 2 и 6)
- в) двух передних креплений сиденья (см. рис.8.25, № 1 и 7)
- г) двух задних креплений сиденья (см. рис.8.25, № 3 и 5)

Служит креплению сиденья к раме, поддержания сиденья в раме и снятия сиденья с рамы коляски.

рис.8.25.



#### 8.25.1. Снятие блокировки в механизме крепления сиденья к раме коляски

рис.8.25.1.-А

Для снятия блокировки механизма необходимо оттянуть рычаг назад, что начинает снятие блокировки (см. рис.8.25.1.-А), а затем продолжить сжатие рычага назад и вверх, что вызовет остановку блокировки в открытом положении (см. рис.8.25.1.-Б).



рис.8.25.1.-Б



#### 8.25.2. Закрытие блокировки в механизме крепления сиденья к раме коляски

рис.8.25.2.

Для закрытия блокировки механизма необходимо правильно установить сиденье на раму коляски (см. 8.26. Установка сиденья), что приведет к защелкиванию блокировки к закрытому положению (см. рис.8.25.2.).



## 8.26. Установка сиденья

Сиденье можно установить лицом или спиной к направлению движения.

Для установки сиденья к раме выполните следующие действия по порядку:

- а) включите стояночный тормоз, чтобы рама коляски была стабильной и неподвижной (см.рис.8.26.-А)
- б) установите фиксаторы рамы коляски для крепления сиденья в положение 0° (см. рис.8.26.-Б, а также 8.32. Регулировка угла сиденья)
- в) убедитесь, что механизм крепления сиденья к раме коляски в положении с открытой блокировкой (см.рис.8.26.-В и 8.25.1. Снятие блокировки в механизме крепления сиденья к раме коляски)
- г) затем нанесите оба ЗАДНИЕ крепления сиденья на первую защелку рамы (см. рис.8.26.-Г)
- д) потом нанести оба ПЕРЕДНИЕ крепления сиденья на второй фиксатор рамы (см. рис.8.26.-Д)
- е) далее прижать оба ПЕРЕДНИЕ крепления сиденья к второму фиксатору рамы, до двух кликов (см. рис.8.26.-Е).

О правильной установке сиденья свидетельствуют четкие звуки «клик», исходящие из двух закрывающихся блокировок механизма крепления сиденья к раме коляски.

рис.8.26.-А - ПРАВИЛЬНО



рис.8.26.-А' – ВНИМАНИЕ, НЕПРАВИЛЬНО!



рис.8.26.-Б - ПРАВИЛЬНО



рис.8.26.-Б' - ВНИМАНИЕ, НЕПРАВИЛЬНО!



рис.8.26.-В - ПРАВИЛЬНО



рис.8.26.-В' - ВНИМАНИЕ, НЕПРАВИЛЬНО!



рис.8.26.-Г - ПРАВИЛЬНО



рис.8.26.-Г' - ВНИМАНИЕ, НЕПРАВИЛЬНО!



рис.8.26.-Д - ПРАВИЛЬНО

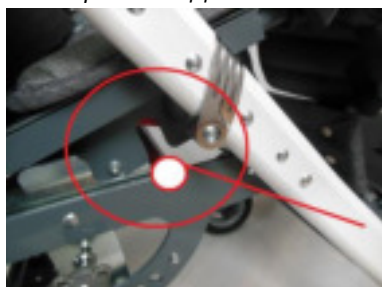


рис.8.26.-Д' - ВНИМАНИЕ, НЕПРАВИЛЬНО!

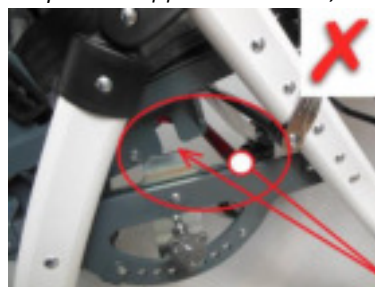


рис.8.26.-Е - ПРАВИЛЬНО



рис.8.26.-Е' - ВНИМАНИЕ, НЕПРАВИЛЬНО!



### 8.27. Демонтаж сиденья

Для снятия сиденья с рамы выполните следующие действия по порядку:

а) включите центральный тормоз, чтобы коляска была стабильной и неподвижной (см. рис.8.27.-А)

б) установите угол наклона сиденья в исходное положение 0°, т.е. плоскость сиденья установлена параллельно с поверхностью (см. рис.8.27.-Б и п. 8.32. Регулировка наклона сиденья)

в) отведите рычаг механизма крепления сиденья назад, что начинает открытие блокировки механизма крепления сиденья (см. рис.8.27.-В)

г) затем продолжайте сдвигание рычага назад и вверх, что приведет к остановке механизма крепления сиденья в открытом положении (см. рис.8.27.-Г)

д) снимите оба ПЕРЕДНИЕ крепления сиденья из фиксаторов рамы, через поднятие передней части сиденья вверх, от поверхности (см. рис.8.27.-Д)

е) затем снимите оба ЗАДНИЕ крепления сиденья из фиксаторов рамы, через поднятие задней части сиденья по диагонали вперед, к передней части сиденья и вверх, от поверхности (см. рис.8.27.-Е)

рис.8.27.-А



рис.8.27.-Б



рис.8.27.-В



рис.8.27.-Г



рис.8.27.-Д



рис.8.27.-Е



### 8.28. Регулируемое терапевтическое сиденье

У инвалидной коляски Grizzly многофункциональное, регулируемое терапевтическое сиденье (см. рис.8.28.), которое сзади соединено с регулируемой спинкой, а спереди с регулируемой подножкой. Как сиденье, так и спинка и элементы дополнительного оборудования, покрыты высококачественной обивкой, доступной в различных цветах.

Терапевтическое сиденье в коляске Grizzly имеет возможности:

- а) изменения угла наклона сиденья относительно поверхности (см. 8.32. Регулировка угла сиденья)
- б) регулировки своей глубины (см. 8.29. Регулировка глубины сиденья)
- в) регулировки своей ширины (см. 8.30. Регулировка ширины сиденья)
- г) стабилизации таза (см. 8.48. Стабилизирующие отводящие ремни)
- д) поддержки нижних конечностей ребенка в отведении (см. 8.54. Клин)
- е) и других в зависимости от потребностей пользователей (см. 7.3. Дополнительное оборудование)

рис.8.28.



### 8.29. Регулировка глубины сиденья

Функцию изменения глубины используйте через частичное откручивание (ослабление) двух рукояток, находящихся на сиденье снизу (см. рис.8.29.-А), а затем сдвиньте сиденье в требуемое положение (см. рис.8.29.-Б). Будьте осторожны, чтобы не открутить эти ручки полностью, так как это приведет к снятию блокировки и риску полного



демонтажа плит сиденья. После окончания регулировки следует затянуть обратно обе рукоятки, до ощутимого сопротивления (см. рис.8.29.-В).

Диапазон плавной регулировки глубины сиденья составляет около 120 мм, где при минимальной установке глубина сиденья составляет 25 см, а при максимальной – 37 см.

рис.8.29.-А



рис.8.29.-Б



рис.8.29.-В



### 8.30. Регулировка ширины сиденья

Функцией изменения ширины сиденья можно пользоваться благодаря дополнительному оборудованию: бедренные пелоты с возможностью регулировки в трех плоскостях. Диапазон плавной регулировки ширины используемого сиденья составляет тогда от 180 до 320 мм. Если дополнительное оборудование не куплено или пелоты не установлены, то ширина самого сиденья фиксирована и составляет 400 мм.

Для изменения ширины сиденья, на котором установлены бедренные пелоты (см. 8.46. Бедренные пелоты с регулировкой в трех плоскостях) выполните следующие действия по порядку:

- включите центральный тормоз, чтобы коляска была стабильной и неподвижной
- частично открутите (ослабьте) четыре рукоятки, на сиденье снизу (см. рис.8.30.-А)
- разведите бедренные пелоты на ширину для нужного положения (см. рис.8.30.-Б)
- прикручивайте все четыре рукоятки до момента ощущения сопротивления (см. рис.8.30.-В)

рис.8.30.-А



рис.8.30.-Б



рис.8.30.-В



### 8.31. Механизм регулировки угла сиденья, т.н. колыбель

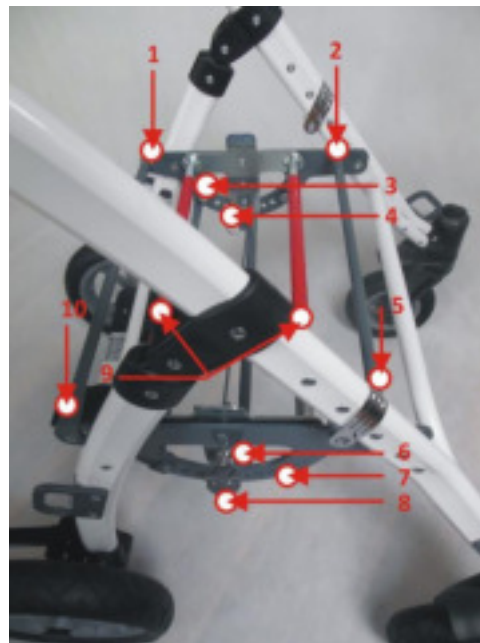
Механизм т.н. колыбели находится на раме коляски (см. рис.8.31).

Он состоит из:

- а) ручки запуска (см. рис.8.31, № 8)
- б) правой блокировки (механизм болта под ручкой) (см. рис.8.31, № 6)
- в) правой гребенки (см. рис.8.31, № 7)
- г) левой блокировки (механизм болта напротив правой блокировки) (см. рис.8.31, № 4)
- д) левой гребенки (см. рис.8.31, № 3)
- е) двух защелок рамы для крепления сиденья (см. ри..8.31, № 9)
- ё) усиливающих элементов рамы (см. рис.8.31, № 1, 2, 5 и 10)

Коляска служит изменению угла наклона сиденья вместе со спинкой. Ее можно использовать в четырех положениях, отклоняясь сиденье назад на: 0°, 10°, 20° и 30°, когда сиденье установлено лицом, но также и спиной к направлению движения.

рис.8.31.



### 8.32. Регулировка угла сиденья

#### 8.32.1 Регулировка угла сиденья с установленным сиденьем

Для изменения угла наклона сиденья выполните следующие действия по порядку:

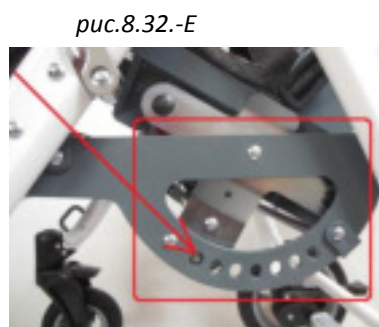
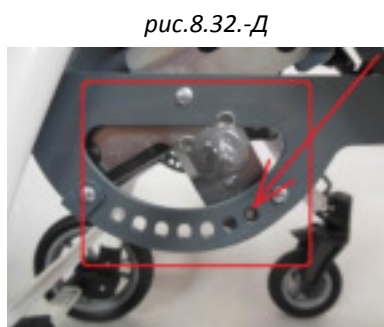
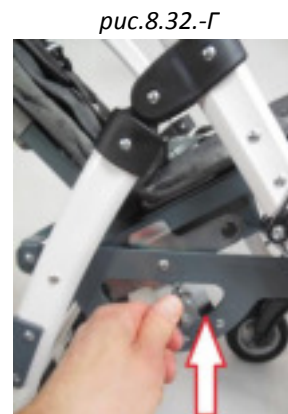
- а) включите центральный тормоз, чтобы коляска была стабильной и неподвижной (см. рис.8.32.-А)
- б) потяните ручку запуска в механизме колыбели, в направлении от коляски (см. рис.8.32.-Б)
- в) и одновременно держась за спинку, медленно измените угол наклона, наклоня сиденье на одну из четырех требуемых положений (см. рис.8.32.-В)
- г) затем следует затянуть ручку запуска, в направлении к коляске так, пока он не найдет в исходном положении (см. рис.8.32.-Г)
- д) после изменения угла наклона сиденья убедитесь, что болты с обеих блокировок вошли глубоко в обе гребенки (справа и слева от механизма колыбели) (см. рис.8.32.-Д и рис.8.32.-Е)

#### 8.32.2 Регулировка угла сиденья без установленного сиденья

Если угол наклона сиденья был установлен в другое положение чем 0°, в то время как сиденье было снято с рамы коляски, то перед следующей установкой сиденья к раме коляски необходимо сначала установить только защелки рамы для крепления сиденья в положение 0°.

Для изменения угла наклона самих защелок рамы для крепления сиденья, выполните следующие действия по порядку:

- а) включите центральный тормоз, чтобы коляска была стабильной и неподвижной
- б) отвлеките ручку запуска в механизме колыбели, в направлении от коляски
- в) и, одновременно, держась за защелки рамы для крепления сиденья, медленно измените угол их наклона, наклоня эти защелки в положение 0°, т.е. защелки установлены параллельно к полу
- г) затем прижмите ручку запуска в направлении к коляске, пока он не найдет в исходном положении
- д) после изменения угла наклона защелок рамы для крепления сиденья убедитесь, что болты с обеих блокировок вошли глубоко в обе гребенки (справа и слева от механизма колыбели)



### 8.33. Регулируемая спинка

Инвалидная коляска Grizzly имеет многофункциональную, регулируемую спинку, соединенную снизу с терапевтическим сиденьем. Не только спинка, сиденье, но и элементы дополнительного оборудования покрыты высококачественной обивкой, доступной в различных цветах.

Спинка в коляске Grizzly имеет возможности:

- а) изменения угла наклона спинки в отношении к сиденью (см. 8.36. Регулировка угла сиденья)
- б) регулировки своей высоты (см. 8.34. Регулировка высоты спинки)
- в) стабилизации головы (см. 8.44. Пелоты подголовника)
- г) стабилизации туловища (см. 8.45. Грудно-поясничные пелоты)
- д) и другие, в зависимости от потребностей пользователей (см. 7.3. Дополнительное оборудование)

рис.8.33.



### 8.34. Регулировка высоты спинки

Функцию изменения высоты сиденья используйте через частичное откручивание (ослабление) двух рукояток, на спинке сзади (см. рис.8.34.-А), а затем разведите спинку в нужное положение (см. рис.8.34.-Б). Будьте осторожны, чтобы не открутить эти рукоятки полностью, так как это приведет к удалению блокировки и риску полного демонтажа плит спинки. После окончания регулировки следует прикрутить обе рукоятки до момента ощущения сопротивления (см. рис.8.34.-В).

Диапазон плавной регулировки глубины сиденья составляет около 130 мм, где при минимальной установке высота спинки составляет 57 см, а при максимальной – 70 см.

рис.8.34.-А



рис.8.34.-Б



рис.8.34.-В



### 8.35. Механизм регулировки угла спинки

Механизм регулировки угла спинки, т.е. наклон спинки от сидячего к лежащему положению, находится в двух местах: на терапевтическом сиденье и на самой спинке (см. рис.8.35).

Он состоит из:

- а) ручки запуска (см. рис.8.35, № 3)
- б) правой и левой блокировок, соединенных металлическим тросом (см. рис.8.35, № 1 и 4)
- в) правой и левой гребенки сиденья (см. рис.8.35, № 2 и 5)

Механизм регулировки угла спинки меняет установку спинки в отношении к терапевтическому сиденью в шести положениях, начиная от сидячего под прямым углом, вплоть до почти лежащего положения. Углы между спинкой и сиденьем могут быть следующие: 90°, 105°, 121,5°, 137°, 151,5° и 166,5° независимо от того, есть ли сиденье установлено на раме коляски лицом или спиной к направлению движения.

рис.8.35.



### 8.36. Регулировка угла спинки

Для изменения угла наклона спинки в отношении к сиденью, выполните следующие действия по порядку::

- а) включите центральный тормоз, чтобы коляска была стабильной и неподвижной (см. рис.8.36.-А)
- б) облегчите спинку через небольшое смещение целой спинки к более сидячему положению (см. рис.8.36.-Б)
- в) потяните за ручку запуска в механизме регулировки угла спинки снизу вверх спинки (см.рис.8.36.-В)
- г) и, одновременно держа за спинку, медленно измените угол наклона, наклоняя спинку на одно из шести требуемых положений (см. рис.8.36.-Г)
- д) после установки спинки в нужном положении, отпустите вниз ручку запуска, которая автоматически вернется в исходное положение (см. рис.8.36.-Д)

рис.8.36.-А



е) после изменения угла наклона спинки убедитесь, что болты с обеих блокировок вошли глубоко в обе гребенки (справа и слева от сиденья) (см. рис.8.36.-Е и рис.8.36.-Ё).

Каждая смена угла наклона спинки требует повторной регулировки пятиточечных ремней.

рис.8.36.-Б



рис.8.36.-В



рис.8.36.-Г



рис.8.36.-Д



рис.8.36.-Е



рис.8.36.-Ё



### 8.37. Пятиточечные ремни

В стандарте инвалидной коляски Grizzly находятся профессиональные, пятиточечные ремни безопасности. Ремни предварительно установлены в коляску и не следует их снимать, потому что они предназначены для безопасной перевозки ребенка, препятствуют его выскальзыванию, а также они полезны при дополнительной стабилизации таза и туловища ребенка. Применяемая в них пряжка для застегивания ремней (см. рис.8.37.-А, № 5) облегчает вход и выход ребенка. Раздвижные регуляторы, отвечающие за соответствие длины ремней, на правой и левой подтяжках и на креплении пряжки (см. рис.8.37.-А, № 3, 4 и 6). Перед наложением ребенку пятиточечных ремней, следует их отрегулировать – см. 8.38. Регулировки пятиточечных ремней. Для наложения этих ремней следует надеть ребенку подтяжки (см. рис.8.37.-А, № 1 и 2) справа и слева (см. рис.8.37.-Б), а затем воткнуть обе подтяжки в пряжку для застегивания ремней, закрепленную в сиденье (см. рис.8.37.-В).

рис.8.37.-А

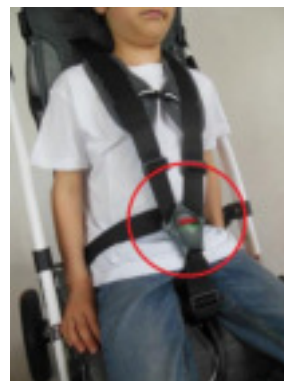


Для снятия пятиточечных ремней следует нажать кнопку на пряжке, отцепить обе подтяжки от пряжки и медленно снять их справа и слева от ребенка.

рис.8.37.-Б



рис.8.37.-В



### 8.38. Регулировка пятиточечных ремней

Для регулировки длины ремней следует переместить регуляторы на подтяжках вверх или вниз и соответственно сдвинуть щитки (см. рис.8.38.-А).

Для регулировки высоты крепления ремней к спинке следует перевести крепление подтяжек низкого на высокое крепление или наоборот (см. рис.8.38.-Б).

Любая смена угла наклона спинки требует повторной регулировки длины пятиточечных ремней.

рис.8.38.-А



рис.8.38.-Б



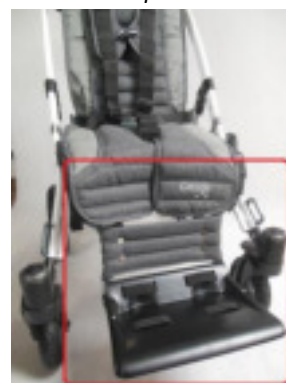
### 8.39. Регулируемая подножка

Регулируемая подножка (см. рис.8.39.) входит в стандартную комплектацию инвалидной коляски Grizzly.

Она состоит из плиты подножки, прикрученной гайками к каркасу подножки, с возможностью перестановки этой плиты вверх или вниз, в 8 позициях с целью приспособления высоты подножки для длины голеней у ребенка, в пределах от 23 см до 40 см. Она имеет также две рукоятки, отвечающие за возможность регулировки угла плиты подножки, в пределах +/- 15°, с целью оптимального наклона подножки для сгиба ноги ребенка в его голеностопных суставах.

В плите подножки находятся ленты, фиксирующие стопы ребенка. Рекомендуется их установку во время использования коляски.

рис.8.39.



### 8.40. Регулировка высоты подножки

8.40.1 Для регулировки высоты подножки используйте крестовую отвертку.

8.40.2. Для изменения высоты подножки необходимо выкрутить с помощью крестовой отвертки две гайки, крепящие плиту подножки к его каркасу с обеих сторон, а затем установить плиту на нужной высоте и прикрутить обратно двумя гайками, прикрутив их с помощью крестовой отвертки до момента ощущения сопротивления (см. рис. 8.40.-А).

рис.8.40.-А



Рекомендуется установить плиту подножки на такой высоте, чтобы стопы ребенка могли свободно опираться на ее целиком, и чтобы бедра ребенка были расположены параллельно к плоскости сиденья.

Стандартно подножка находится в горизонтальном положении. Однако во время перевозки, хранения, реабилитации, посадки и высадки с инвалидной коляски Grizzly, плита подножки должна быть сложена и повернута в сторону стеллажа подножки (см. рис.8.40.-Б).

рис.8.40.-Б



#### 8.41. Регулировка угла наклона плиты подножки

Для изменения угла наклона плиты подножки следует немного открутить две рукоятки с обеих сторон подножки, затем установить нужный угол наклона плиты подножки и прикрутить обратно обе рукоятки, до ощутимого сопротивления (см. рис.8.41.).

рис.8.41.



#### 8.42. Механизм регулировки угла целой подножки

Механизм находится в передней части сиденья и объединяет из с держателем подножки. Это два пластиковых, черных шарнира с кнопками в середине (см. рис.8.42.). Этот механизм служит изменению угла наклона подножки относительно сиденья, что позволяет выбрать подходящую, одну из десяти позиций.

рис.8.42.



#### 8.43. Регулировка угла целой подножки

Для изменения угла наклона подножки нажмите кнопки механизма регулировки угла подножки с обеих сторон, затем установите нужное положение и отпустите кнопки (см. рис.8.43.).

рис.8.43.



#### 8.44. Пелоты подголовника с регулировкой в трех плоскостях (дополнительное оснащение)

Сиденье инвалидной коляски Grizzly может быть оснащено подголовниками, которые в случае определенных показаний дополнительно стабилизируют голову. В этом случае, регулировка свободного пространства в области головы осуществляется с помощью смещения пелотов подголовника в трех плоскостях:

- а) вправо и влево, по диагонали, вдоль плоскости спинки (см. рис.8.44.-А)
- б) вверх и вниз, и по диагонали, вдоль плоскости спинки (patrz Rys.8.44.-Б)
- в) вперед и назад, а также по диагонали, перпендикулярно к плоскости спинки (см. рис.8.44.-В)

Регулировки пелотов подголовника могут осуществляться симметрично или независимо друг от друга, в зависимости от индивидуальных нужд ребенка.

Монтаж и демонтаж пелотов подголовника сопоставимый с их регулировкой, которая расписана подробно далее.

Для регулировки пелотов подголовника вдоль плоскости спинки (регулировка вправо, влево, вверх и вниз) необходимо развести застежку на передней и задней сторонах спинки, а затем открутить обе рукоятки для каждой из пелотов подголовника. Рукоятки находятся на задней стороне спинки, во внутренних направляющих для пелотов подголовника (см. рис.8.44.-Г). Затем можно их переместить в нужное и безопасное для ребенка место на передней стороне спинки. После их установки в нужном положении следует обратно прикрутить каждую из них двумя рукоятками, затянув их до ощущения сопротивления. В конце застегните зажим обивки на передней и задней сторонах спинки.

рис.8.44.-А

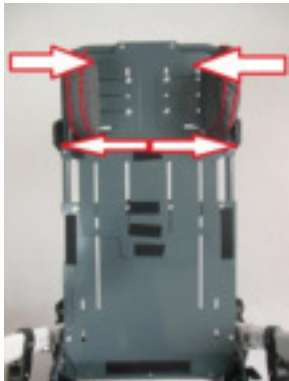


рис.8.44.-Б



рис.8.44.-В

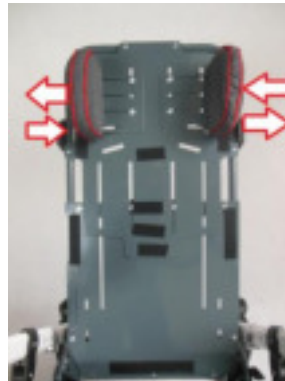


рис.8.44.-Г



рис.8.44.-Д

Для регулировки пелотов подголовника под прямым углом к плоскости спинки (регулировка вперед и назад) нужно выкрутить другие две рукоятки для каждого из пелотов подголовника. Рукоятки находятся на самих пелотах подголовника, на их внешней стороне (см. рис.8.44.-Д). Затем поступайте аналогично, как в случае регулировки пелотов подголовника вдоль плоскости спинки.



#### 8.45. Грудно-поясничные пелоты с регулировкой в трех плоскостях (дополнительное оснащение)

Сиденье инвалидной коляски Grizzly может быть оснащено грудно-поясничными пелотами, которые в случае определенных показаний дополнительно стабилизируют туловище ребенка. В этом случае, регулировка свободного пространства осуществляется с помощью смещения грудно-поясничных пелотов в трех плоскостях:

- а) вправо и влево, а также по диагонали, вдоль плоскости спинки (см. рис.8.45.-А)



б) вверх, вниз и по диагонали, вдоль плоскости спинки (см. рис.8.45.-Б)

в) вперед, назад и по диагонали, перпендикулярно к плоскости спинки (см. рис.8.45.-В)

Регулировки правого и левого грудно-поясничных пелотов могут совершаться симметрично или независимо друг от друга, в зависимости от индивидуальных нужд ребенка.

Монтаж и демонтаж грудно-поясничных пелотов сопоставим с их регулировкой, которая подробно расписана ниже. Для регулировки грудно-поясничных пелотов вдоль плоскости спинки (регулировка вправо, влево, вверх и вниз) необходимо развести застежки обивки на передней и задней стороне спинки, а затем открутить по две рукоятки для каждого из грудно-поясничных пелотов. Рукоятки находятся на задней стороне спинки, в направляющих пелотов (см. рис.8.45.-Г). Затем можно переместить пелоты в нужное и безопасное для ребенка место на передней стороне спинки. После установки пелотов в желаемое положение следует прикрутить обратно каждый из них двумя рукоятками, затянув их до ощущения сопротивления. В конце следует застегнуть зажим обивки на передней и задней сторонах спинки.

рис.8.45.-А

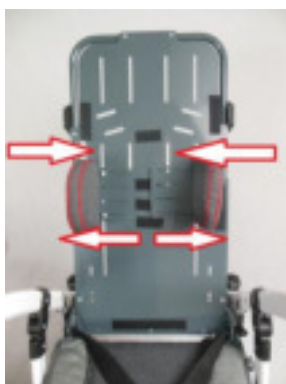


рис.8.45.-Б



рис.8.45.-В

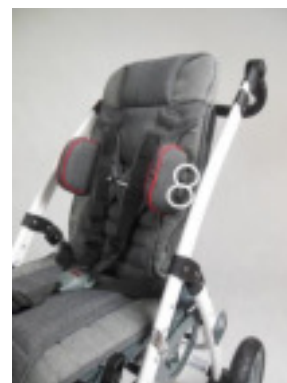


рис.8.45.-Г



рис.8.45.-Д

Для регулировки грудно-поясничных пелотов перпендикулярно к плоскости спинки (регулировка вперед и назад) следует выкрутить другие две рукоятки для каждого из пелотов. Эти ручки находятся на самих пелотах, на их внешней стороне (см. рис.8.45.-Д). Затем поступайте аналогично, как в случае регулировки грудно-поясничных пелотов вдоль плоскости спинки.



#### 8.46. Бедренные пелоты с регулировкой в трех плоскостях (дополнительное оснащение)

Сиденье инвалидной коляски Grizzly может быть оснащено бедренными пелотами. Их установка и регулировка вправо и влево определяет ширину употребления сиденья (см. 8.30. Регулировка ширины сиденья).

В случае определенных показаний пелоты дополнительно стабилизируют таз ребенка. В этом случае, регулировка свободного пространства в области таза осуществляется с помощью смещения пелотов в трех плоскостях:

а) вправо и влево, а также по диагонали, вдоль плоскости сиденья (см. рис.8.46.-А)

б) вперед, назад, по диагонали, вдоль плоскости сиденья (см. рис.8.46.-Б)

в) вперед, назад, по диагонали, перпендикулярно к плоскости сиденья (см. рис.8.46.-В)

Регулировки правого и левого бедренного пелота могут осуществляться симметрично или независимо друг от друга, в зависимости от индивидуальных нужд ребенка.

Монтаж и демонтаж бедренных пелотов сопоставим с их регулировкой, подробно описанной ниже.

Для регулировки бедренных пелотов вдоль плоскости сиденья (регулировки вправо, влево, вперед и назад) следует развести застежку обивки на верхней стороне сиденья, а затем открутить по две ручки для каждого из пелотов. Эти ручки находятся на нижней стороне сиденья в направляющих для бедренных пелотов (см. рис.8.46.-Г), будьте осторожны, чтобы не спутать их с двумя ручками крепления плиты сиденья. Затем можно переместить бедренные пелоты в нужное и безопасное для ребенка место в сиденье. После установки бедренных пелотов в нужном положении следует прикрутить обратно каждый из них двумя ручками, затянув их до ощущения сопротивления. В конце следует застегнуть зажим обивки на верхней стороне сиденья.

рис.8.46.-А



рис.8.46.-Б



рис.8.46.-В



рис.8.46.-Г



рис.8.46.-Д

Для регулировки бедренных пелотов перпендикулярно к плоскости сиденья (регулировка вверх и вниз) необходимо выкрутить по две другие ручки для каждого из пелотов. Эти ручки находятся на самих пелотах, на их внешней стороне (см.рис.8.46.-Д). Затем действуйте аналогично, как в случае регулировки бедренных пелотов вдоль плоскости сиденья.



#### 8.47. Боковые элементы спинки (дополнительное оснащение)

Это два элемента, которые можно прикреплять к спинке для ограничения высывывания туловища ребенка за спинку (см. рис.8.47.-А). Они также выполняют функцию защиты одежды ребенка от загрязнений.

Они крепятся четырьмя ручками (по две для каждого бокового элемента спинки) в наружных направляющих спинки (см. рис.8.47.-Б).

Боковые элементы спинки имеют регулировку в трех плоскостях, так, как пелоты (см. 8.45. Грудно-поясничные пелоты), но в ограниченном диапазоне.

рис.8.47.-А



рис.8.47.-Б



#### 8.48. Стабилизирующие ремни, отводящие бедра (дополнительное оснащение)

Эти ремни (см. рис.8.48.-А) служат дополнительной стабилизации таза и предотвращают высыванию ребенка из коляски. Правильный способ их применения заключается в таком закреплении на бедрах ребенка, чтобы его таз прилегал как можно ближе к спинке. Это обеспечит более здоровое и комфортное положение ребенка в коляске.

Стабилизирующие ремни, разводящие бедра монтируются на терапевтическое сиденье в четырех местах:

- задние лямки ремней крепятся двумя ручками к сиденью, снизу (см. рис.8.48.-Б)
- передние лямки ремней крепятся на двух передних отверстиях гребенок сиденья (см. рис.8.48.-В), для каждого из них с помощью двух пластиковых элементов (см. с рис.8.48.-Г по рис.8.48.-З).

Для регулировки ремней переместите регуляторы на передних ляшках ремней вверх или вниз (см. рис.8.48.-Ё).

Чтобы надеть ребенку ремни, отводящие бедра, посадите ребенка на установленные ремни, затем оплетите ногу ребенка и застегните обе пряжки к обеим передним ляшкам.

Чтобы снять ребенку ремни, отводящие бедра, расстегните обе пряжки от передних ляшек.

рис.8.48.-А



рис.8.48.-Б



рис.8.48.-Е

рис.8.48.-В



рис.8.48.-Ё

рис.8.48.-Г



рис.8.48.-Ж

рис.8.48.-Д

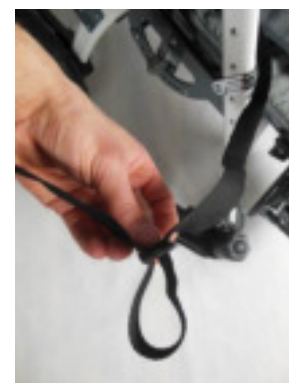


рис.8.48.-З



#### 8.49. Защитный барьер (дополнительное оснащение; установленный на место терапевтического столика)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена защитным барьером (см. рис.8.49.-А), который в случае определенных показаний предотвращает выпадение ребенка вперед.

Защитный барьер устанавливается с помощью тех же креплений, что и терапевтический столик, поэтому невозможно использовать оба эти элемента одновременно. Креплением защитного барьера или столика являются два пластиковых элемента с вертикальными отверстиями, находящиеся на внешних сторонах сиденья.

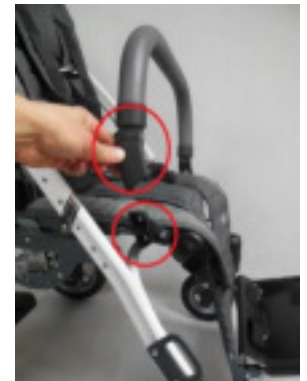
Для монтажа защитного барьера необходимо нажать две кнопки, расположенные на трубках барьера и одновременно вставить эти трубки в вертикальные отверстия, до щелчка (см. рис.8.49.-Б). Барьер будет правильно установлен только тогда, когда трубки защита будут правильно вставлены в вертикальные отверстия крепления. Об этом свидетельствует четкий звук «клик», исходящий из хорошо соединенного крепления барьера.

Для демонтажа барьера нажмите две кнопки, расположенные на трубках барьера, и одновременно извлеките барьер.

рис.8.49.-А



рис.8.49.-Б



### 8.50. Регулируемый навес с окошком (дополнительное оснащение)

рис.8.50.-А

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена регулируемым навесом с окошком, который помогает защищать ребенка от солнца или дождя. Он состоит из:

- а) задней дуги стеллажа навеса (см. рис.8.50.-А, № 7)
- б) передней дуги стеллажа навеса (см. рис.8.50.-А, № 8)
- в) механизма регулировки навеса (правый и левый) (см. рис.8.50.-А, № 3 и 5)
- г) двух защелок с красными кнопками, крепящие навес (см. рис.8.50.-А, № 4 и 6)
- д) навеса (см. рис.8.50.-А, № 2)
- е) окошка на молнии (см. рис.8.50.-А, № 1)
- ё) заднего кармана окошка (см. рис.8.50.-А, № 9)



Креплением регулируемого навеса с окошком являются два пластиковых элемента, расположенные на внешних сторонах верхней части спинки. Крепления предназначены для установки навеса с окошком.

Для установки регулируемого навеса с окошком приведите спинку в вертикальное положение (см. 8.36. Регулировка угла спинки), а затем параллельно наденьте обе защелки навеса на крепления на спинке (см. рис.8.50.-Б).

Для демонтажа навеса нажмите две красные кнопки на защелках, прикрепляющих навес и высуньте эти защелки с креплений на спинке.

Для изменения размера поверхности навеса следует взять за переднюю и заднюю дуги стеллажа и, приближая или отдаляя обе дуги от себя или к себе, установите требуемое положение (см. рис.8.50.-В). Механизм регулировки размера поверхности навеса защелкивается автоматически.

Кроме того, можно откинуть или убрать/спрятать навес (см. рис.8.50.-Г).

Особенностью навеса является окошко, открытие которого позволяет на постоянный зрительный контакт с ребенком (см. рис.8.50.-А, № 1). Окошко открывается и закрывается с помощью молнии.

Задний карман используется для хранения дождевика или москитной сетки (см. рис.8.50.-А, № 9).

рис.8.50.-Б



рис.8.50.-В



рис.8.50.-Г



### 8.51. Терапевтический столик (дополнительное оснащение; поставленный вместо защитного барьера)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена нескользящим терапевтическим столиком (см. рис.8.51.-А), для которого максимальная нагрузка составляет 3 кг.

Столик монтируется с помощью тех же креплений, что защитный барьер, поэтому невозможно использовать оба эти элемента одновременно.

Креплением для терапевтического столика или защитного барьера являются два пластиковых элемента с вертикальными отверстиями, расположенными на внешних сторонах сиденья. (см. рис.8.51.-В).

Для сборки терапевтического столика нажмите две кнопки, находящиеся на трубках от столика, и одновременно вставьте эти трубки в вертикальные отверстия, до щелчка. Столик будет правильно установлен только тогда, когда трубки от столика будут правильно вставлены в вертикальные отверстия для крепления столика. Об этом свидетельствует четкий звук «клик», исходящий из хорошо соединенного крепления столика.

Для демонтажа столика необходимо нажать две кнопки, расположенные на трубках столика и одновременно высунуть столик.

### 8.52. Туристическая сумка (дополнительное оснащение)

Большая и элегантная туристическая сумка установлена на двух ручках, расположенных на внутренней стороне руля коляски (см. рис.8.52.). Максимальная нагрузка сумки составляет 2 кг.

рис.8.53.



### 8.53. Корзина для покупок (дополнительное оборудование)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена корзиной для покупок (см. рис.8.53.), которая служит перевозке мелких товаров общего потребления, устойчивых к встряске, ударам, ушибам, намоканию, затоплению и загрязнению.

Корзина устанавливается в нижней части коляски, через оплетение ее на раме коляски и застежку молнией.

Максимальная нагрузка корзины для покупок составляет 3 кг.

рис.8.51.-А



рис.8.51.-Б



рис.8.52.



#### 8.54. Клин (дополнительное оборудование)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена клином (см. рис.8.54.-А), который в случае определенных показаний обеспечивает разведение (отклонение в стороны) нижних конечностей ребенка от середины его тела.

Клин монтируется в передней части сиденья, путем установки двух зажимов клина в отверстия плиты сиденья и подкручивание ручкой одного из них (см. рис.8.54.-Б).

рис.8.54.-А

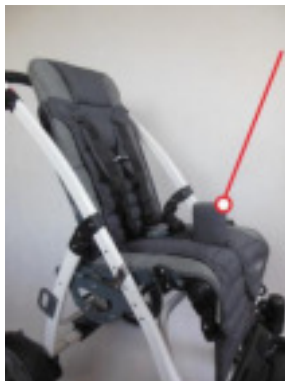


рис.8.54.-Б



#### 8.55. Дождевик (дополнительное оснащение; установленная на регулируемом капюшоне с окошком)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена дождевиком, помогающим защитить ребенка от влаги. Это дополнительное оснащение требует монтажа к другому дополнительному оснащению. Для монтажа дождевика следует нанести его сверху на весь регулируемый капюшон с окошком (см. рис.8.55.-А), а затем накрыть дождевиком сиденье коляски и подножку (см. рис.8.55.-Б).

Дождевик можно хранить в заднем кармане коляски.

рис.8.55.-А



рис.8.55.-Б



#### 8.56. Зимние рукавицы (дополнительное оснащение)

Две зимние рукавицы, повышающие удобство помощника ребенка во время более холодной погоды, вы можете надеть на руль (см. рис.8.56.-Б). Сначала необходимо надеть две матерчатые тесьмы и закрепить их застежкой-липучкой на руль (см. рис.8.56.-А), после чего на эти тесьмы наносится рукавицы и крепится их турникетными кнопками.

рис.8.56.-А



рис.8.56.-Б



#### 8.57. Чехол на ноги (дополнительное оснащение; устанавливается на защитном барьере)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена чехлом на ноги, повышающим удобство ребенка во время более холодной погоды (см. рис.8.57.-Б). Это оснащение требует монтажа к другому дополнительному оснащению.

Для сборки чехла следует надеть его снизу на подножку, а сверху перевести через защитный барьер (см. рис.8.57.-А) и закрепить его турникетными кнопками к рулю.

рис.8.57.-А



рис.8.57.-Б



### 8.58. Москитная сетка (дополнительное оснащение; устанавливаемая на регулируемом капюшоне с окошком)

рис.8.58.-А

рис.8.58.-Б

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена москитной сеткой, которая может осложнять насекомым прямой контакт с ребенком. Это дополнительное оснащение требует установки к другому дополнительному оснащению. Для сборки москитной сетки следует нанести ее сверху на весь регулируемый капюшон с окошком (см. рис.8.58.-А), а затем закрыть москитной сеткой сиденье коляски и подножку (см. рис.8.58.-Б). Москитную сетку можно хранить в заднем кармане капюшона.

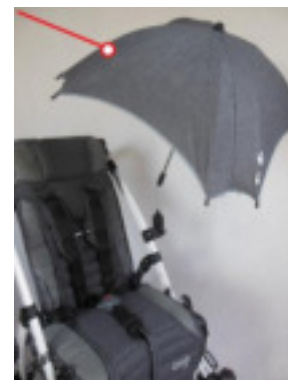


### 8.59. Солнцезащитный зонтик (дополнительное оснащение)

рис.8.59.-А

рис.8.59.-Б

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена солнцезащитным зонтиком (см. рис.8.59.-Б), который помогает защитить ребенка от солнца. Для сборки зонтика установите ручку зонтика к раме коляски (см. рис.8.59.-А) и вставьте зонтик в этот держатель.



### 8.60. Эксклюзивный декоративный набор – Мишка Grizzly (дополнительное оснащение; устанавливаемый к другому дополнительному оснащению)

Инвалидная коляска Grizzly может быть оснащена декоративным набором - Мишкой Grizzly, делающим дизайн коляски более интересным и более детским (а не медицинским). Это дополнительное оснащение требует установки к другому дополнительному оснащению.


Декоративный набор Мишка Grizzly (см. рис.8.60.) вмещает матерчатые чехлы:

- а) дополнительный комплект эксклюзивных зимних рукавиц, устанавливаемых на руль
- б) веселые уши мишки, накладываемые на регулируемый капюшон с окошком
- в) продольный чехол устанавливаемый на защитный барьер
- г) два мишковых чехла, накладываемые на пелоты подголовника
- д) два мишковых чехла, накладываемые на грудно-поясничные пелоты
- е) два мишковых чехла, накладываемые на бедренные пелоты

рис.8.60.



## 9. Техническая спецификация коляски Grizzly

<b>Изготовитель</b>	MyWam Kupiec, Bartold, Angres spółka jawna	
<b>Адрес</b>	ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Polska	
<b>Вид</b>	Специальная инвалидная коляска для детей	
<b>Модель</b>	Grizzly	

№	Описание	Параметры	
1	СПИНКА	Высота спинки, мин. – макс.	
2		570 мм	700 мм
3		Высота установки пелотов подголовника, стабилизация мин. – макс.	
4		410 мм	700 мм
5		Расстояние пелотов подголовника, стабилизация мин.-макс.	
6		150 мм	300 мм
7	СИДЕНЬ И ПОДНОЖКА	Высота установки грудно-поясничных пелотов, стабилизация мин.-макс.	
8		60 мм	520 мм
9		Расстояние грудно-поясничных пелотов, стабилизация мин.-макс.	
10		190 мм	340 мм
11		Максимальная ширина спинки (без грудно-поясничных пелотов)	
12		340 мм	
13	УГЛЫ	Смена направления сиденья	
14		Да	
15		Расстояние бедренных пелотов, стабилизация мин.-макс.	
16		180 мм	350 мм
17		Максимальная ширина сиденья (без бедренных пелотов)	
18		400 мм	
19	МАКС. НАГРУЗКА	Обходная глубина сиденья, мин.-макс.	
20		250 мм	370 мм
21		Расстояние подножки от сиденья, мин.-макс.	
22		8 позиций: 230 мм - 405 мм	
23		Глубина подножки	
24		200 мм	
25	УГЛЫ	Угол наклона плоскости сиденья – т.н. колыбель	
26		4 позиции: 0° / 10° / 20° / 30°	
27		Угол между сиденьем и спинкой – наклон спинки назад	
28	УГЛЫ	6 позиций: 90° / 105° / 121,5° / 137° / 151,5° / 166,5°	
29		Угол между сиденьем и подножкой – регулировка угла целой подножки	
30		10 позиций	
31	МАКС. НАГРУЗКА	Максимальный вес пользователя	
32		45 кг	
33		Максимальная грузоподъемность корзины	
34		5 кг	
35	РАЗМЕРЫ КОЛЯСКИ	Максимальная грузоподъемность туристической сумки	
36		2 кг	
37		Максимальная нагрузка коляски (вес пользователя + вес дополнительной нагрузки)	
38		45 кг	
39	РАЗМЕРЫ КОЛЯСКИ	Общая масса коляски (масса рамы коляски и терапевтического сиденья со спинкой, без дополнительного оснащения)	
40		17,1 кг	
41		Общая масса коляски (масса рамы коляски, терапевтического сиденья со спинкой, а также с целым, полным дополнительным оборудованием)	
42		25 кг	
43		Масса самой тяжелой части – рама коляски с колесами	
44		10,6 кг	
45		Масса частей, которые можно демонтировать или снять: переднее колесо/ заднее колесо/ сиденье коляски со спинкой	
46		0,8 кг / 1,1 кг / 6,5 кг	
47		Высота ручки для толкания коляски, расстояние от основания мин.-макс.	
48	895 мм	1185 мм	
49	Высота переднего края сиденья, расстояние от основания мин.-макс.		
50	520 мм	650 мм	
51	Диаметр заднего колеса		
52	285 мм		
53	Диаметр переднего колеса		
54	185 мм		



28		Общая длина коляски (расположенная подножка, спинка в лежачем положении мин.-макс.	1240 мм	1500 мм
29		Общая длина коляски (сложенная подножка, спинка в сидячем положении, ручка для толкания коляски в вертикальном положении)	1040 мм	
30		Общая высота коляски	1230 мм	
31		Общая ширина коляски	655 мм	
32		Длина сложенной коляски для транспорта или хранения (без дополнительного оснащения)	840 мм	
33		Ширина сложенной коляски для транспорта или хранения (без дополнительного оснащения)	630 мм	
34		Высота сложенной коляски для транспорта или хранения (без дополнительного оснащения)	550 мм	
35	ДРУГИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Статическая стабильность коляски, установленной передом кверху (для сиденья, установленного лицом / спиной к направлению движения)	16° / 11°	
36		Статическая стабильность коляски, установленной задом кверху (для сиденья, установленного лицом / спиной к направлению движения)	10° / 22°	
37		Статическая стабильность коляски, установленной боком кверху (для сиденья, установленного лицом / спиной к направлению движения)	16° / 16°	
38		Ширина поворота, ограничена расстоянием стен	1190 мм	
39		Смещение оси колеса по горизонтали	220 мм	
40		Температура хранения и эксплуатации	+5° C до +40° C	
41		Влажность воздуха для хранения и эксплуатации	30% - 70%	
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПАРАМЕТРОВ. ДОПУСТИМЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ИЗМЕРЕНИЙ +/- 15мм, +/- 1,5кг, +/- 1°.				

9.2. Сырьевой состав коляски: сталь и алюминий с порошковым покрытием, ткань 100% полиэстер и пластмасса (PP, PCV, ABS, PA, PE, PU).

## 10. Поставка и инструменты

10.1. Инвалидная коляска Grizzly поставляется в коробке, предварительно собрана. В оригинальной упаковке должны находиться следующие элементы:

10.1.1. сложенная рама коляски, в состав которой входят:

- Механизм складывания рамы (установлен)
- Транспортная блокировка (установлена)
- Передние поворотные, гелевые колеса (сняты, упакованы в коробке отдельно)
- Механизм быстрого демонтажа передних колес (установлен)
- Блокировка направления движения передних колес (установлена)
- Задние колеса, гелевые (сняты, упакованы отдельно в этой коробке)
- Механизм быстрого монтажа задних колес на ось (установлен)
- Механизм быстрого монтажа задних колес на раму (установлен)
- Система амортизации задних колес (установлена)
- Эргономическая ручка для толкания коляски (установлена)
- Механизм регулировки угла ручки для толкания коляски (установлен)
- Центральный тормоз (установлен)
- Педаль для подъема (установлена)

- Фиксаторы рамы для крепления сиденья (установлены)

- Механизм регулировки угла сиденья, т.н. колыбель (установлен)

10.1.2. многофункциональное терапевтическое сиденье, в состав которого входят:

- Регулируемое терапевтическое сиденье (установлено)

- Механизм крепления сиденья к раме (установлен)

- Регулируемая спинка (установлена)

- Механизм регулировки угла спинки (установлен)

- Пятиточечные ремни (установлены)

- Регулируемая подножка (установлена)

- Механизм регулировки целой подножки (установлен)

10.1.3. инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном

10.1.4. дополнительное оснащение соответственно заказу

10.2. Перед использованием проверьте и убедитесь, что в полученной коробке находятся все элементы, и ни один из них не поврежден, например, во время транспорта.

10.3. Если обнаружите, что в полученной коробке не хватает какого-нибудь элемента или какой-то элемент испорченный, свяжитесь, пожалуйста, с Продавцом и Производителем для получения недостающих элементов или замены товара на новый, полноценный и исправный.

10.4. Многофункциональность и очень богатое оснащение инвалидной коляски Grizzly позволяют приспособить коляску для личных требований пользователя. Для этого внимательно ознакомьтесь с целой инструкцией перед началом использования.

10.5. Для сборки и демонтажа инвалидной коляски Grizzly не требуются никакие инструменты.

10.6. За исключением регулировки высоты подножки, для обслуживания и регулировки инвалидной коляски Grizzly не требуются никакие инструменты.

10.7. Для регулировки высоты подножки необходима крестовая отвертка.

## 11. Монтаж и демонтаж коляски

11.1. Продукт, упакованный на заводе в оригинальной коробке, предварительно установлен. Необходимо закончить монтаж путем следующих действий:

а) разложите раму коляски (подробное описание см. разд. 8.2. Раскладывание рамы коляски)

б) установите передние и задние колеса к раме коляски (подробное описание см. разд. 8.8. Установка передних колес и 8.16. Монтаж и демонтаж задних колес на раму)

в) установите сиденье со спинкой к раме коляски (подробное описание см. разд. 8.26. Установка сиденья)

г) установите соответствующее дополнительное оборудование (подробное описание см. разд. 7.3. Дополнительное оборудование)

11.2. Для демонтажа коляски:

а) снимите целое дополнительное оборудование (подробное описание см. разд. 7.3. Дополнительное оборудование)

б) снимите сиденье со спинкой с рамы коляски (подробное описание см. разд. 8.27. Демонтаж сиденья)

в) снимите передние и задние колеса с рамы коляски (подробное описание см. разд. 8.9. Демонтаж передних колес и 8.16. Установка и демонтаж задних колес на раму)

г) сложите раму коляски (подробное описание см. разд. 8.3. Складывание рамы коляски)

## 12. Подготовка к эксплуатации

12.1. До начала пользования коляской убедитесь в том, что у ребенка удобная обувь, которая стабилизирует голеностопный сустав.

12.2. До начала пользования коляской следите за тем, чтобы ребенок не находился в коляске без одежды, закрывающей тело в местах соприкосновения с обивкой коляски. Это противодействует трению тела ребенка и учитывает гигиенические аспекты ребенка.

12.3. В случае детей, имеющих проблемы с недержанием мочи, следует наложить на сиденье специальную клеенку, которую можно купить в аптеках и медицинских магазинах.

12.4. В случае использования любых дополнительных средств типа канюли, дренажа, мешки, катетеры, и т.п. следите за тем, чтобы они были хорошо защищены от выпадения, извлечения, зажатия и не мешали во время использования коляски.

12.5. Для того, чтобы начать правильное использование коляски следует выполнить все следующие действия:

12.5.1. Проверить хорошее техническое состояние коляски и всех ее элементов, если техническое состояние коляски или ее отдельного элемента плохое или пользователь имеет к нему какие-либо сомнения, тогда коляску нельзя использовать. В таком случае свяжитесь с Продавцом и Производителем.

12.5.2. Поставить коляску на ровную и безопасную поверхность.

12.5.3. Правильно разложить коляску (см. разд. 11. Монтаж и демонтаж).

12.5.4. Включить центральный тормоз.

12.5.5. Выполнить все регулировки коляски (см. разд. 8. Подробное описание конструкции и регулировки):

а) включить/отключить блокировку направления движения передних колес

б) отрегулировать высоту ручки для толкания коляски

в) отрегулировать глубину сиденья

г) отрегулировать обиходную ширину сиденья - если это оборудование доступно

д) установить угол наклона сиденья

е) отрегулировать высоту спинки

ё) установить угол наклона спинки

ж) отрегулировать длину пятиточечных ремней

з) отрегулировать высоту подножки

и) установить угол наклона подножки

й) отрегулировать пелоты подголовника - если это оборудование доступно

к) отрегулировать грудно-поясничные пелоты - если это оборудование доступно

л) отрегулировать бедренные пелоты - если это оборудование доступно

м) отрегулировать стабилизирующие ремни, разводящие бедра - если это оборудование доступно

н) отрегулировать капюшон с окошком - если это оборудование доступно

12.5.6. Снимите защитный барьер и терапевтический столик, если эти элементы оборудования доступны и установлены на коляске.

12.5.7. Приготовьте пятиточечные ремни, ленты на подножке и стабилизирующие ремни, разводящие бедра, чтобы их надеть ребенку, если это оборудование доступно.

12.5.8. Поместите ребенка в коляске и убедитесь, что все ранее сделаны регулировки подходящие и безопасные для ребенка.

12.5.9. Наденьте ребенку пятиточечные ремни и ленты на подножке.

12.5.10. Наденьте ребенку другие необходимое оборудование коляски, если оно доступно.

### 13. Перенос коляски

13.1. Самым лучшим способом перемещения инвалидной коляски является ведение ее с использованием колес.

13.2. В случаях, когда это невозможно (напр. для перевозки коляски в машине), то по соображениям безопасности коляску можно поднимать и перемещать только в частях: отдельно переносить сложенную раму коляски, отдельно – терапевтическое сиденье со спинкой и отдельно переносить снятое дополнительное оборудование.

13.3. По соображениям безопасности во время переноса или подъема рамы коляски рекомендуется снять все четыре колеса и не переносить их с рамой коляски, в целях снижения веса для переноски.

13.4. Во время переноски или подъема коляски с установленными колесами будьте осторожны, потому что вес этого элемента превышает 10 кг.

13.5. Во время переноски или подъема рамы коляски с установленными колесами сложите раму коляски, а затем держите раму коляски только за фиксированные элементы рамы (см. рис.13.5).

13.6. Во время переноски или подъема терапевтического сиденья со спинкой держите их только за фиксированные элементы (см. рис.13.6).

13.7. По соображениям безопасности не поднимайте целую коляску, т.е. терапевтическое сиденье со спинкой, установленные на раму коляски вместе с дополнительным оборудованием, потому что это может привести к повреждению здоровья.

13.8. Не поднимайте коляску, придерживая ее подножку, защитный барьер, терапевтический столик или другое дополнительное оборудование, так как это может привести к повреждению продукта и являться угрозой для безопасности людей из окружения.

рис.13.5.

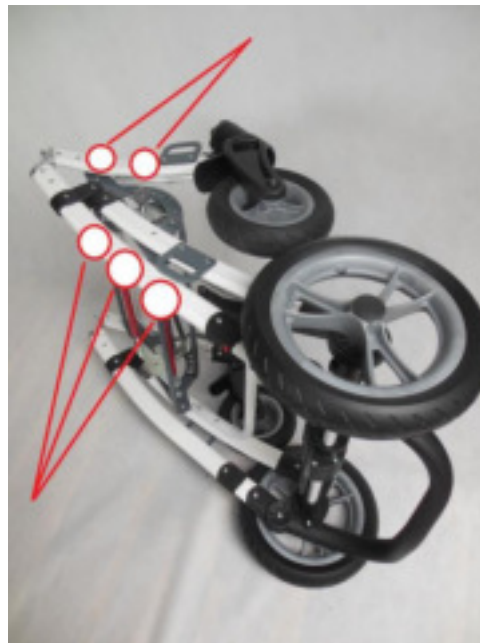
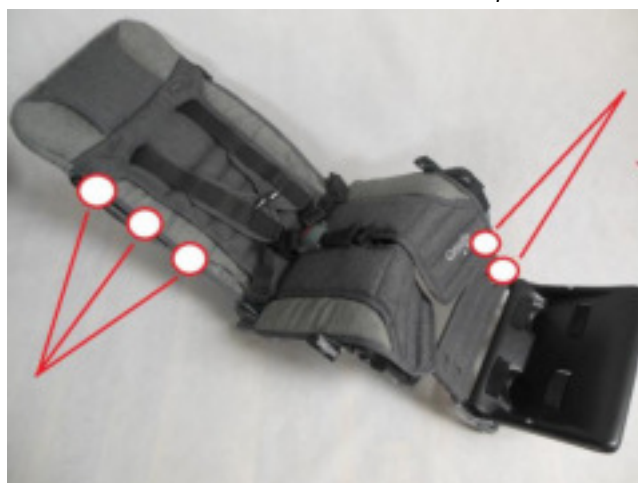


рис.13.6.



### 14. Посадка и высадка с инвалидной коляски

14.1. При посадке и высадке с инвалидной коляски следует поставить коляску как можно ближе стабильного и безопасного места, на которое пользователь будет пересаживаться. Убедившись в том, что центральный тормоз включен, а плита подножки поднята вверх (во избежание стояния на нее), пользователь может пересаживаться.

### 15. Правильное положение в инвалидной коляске

15.1. По соображениям безопасности и здоровья рекомендуется, чтобы пользователь имел удобно расположенный таз и спину как можно ближе к спинке (если это возможно) для равномерной поддержки позвоночника (оптимальная поддержка всех частей позвоночника должна быть без создания свободного пространства).

15.2. Бедра должны быть обеспечены опорой на как можно большей площади, по всей длине, чему служит приспособление глубины сиденья коляски (см. 8.29. Регулировка глубины сиденья), а ноги должны опираться на плиту подножки (см. 8.40. Регулировка высоты плиты подножки), что предотвращает высовыванию, поддерживает оптимальное напряжение мышц ног и переносит часть веса с высших частей тела.

## **16. Езда на инвалидной коляске**

16.1. Во время использования, коляску всегда следует держать за ручку для толкания, чтобы не допустить инертного вращения коляски.

16.2. Отключите центральный тормоз, одновременно удерживая ручку для толкания коляски, и водите коляску в безопасном направлении.

16.3. В зависимости от установки, терапевтическое сиденье со спинкой могут быть установлены лицом или спиной к направлению движения (см. 8.26. Монтаж сиденья).

## **17. Перемещение по наклонным поверхностям**

17.1. Во время прохождения бугров или подъемов, всегда ставьте коляску лицом к направлению движения.

17.2. Ограничьте скорость по наклонным поверхностям и двигайтесь как можно медленнее.

17.3. Помощник, управляющий коляской (родитель, воспитатель), должен обладать достаточной силой, позволяющей контролировать устойчивость инвалидной коляски.

## **18. Преодоление порогов и бордюров**

18.1. При преодолении небольших препятствий (небольшие пороги, бордюры, и т.п.) надо нажать педаль для подъема и ручку для толкания в направлении к земле, чтобы поднять передние колеса и осторожно въехать на препятствие. Затем медленно потянуть ручку для толкания вверх, чтобы поднять задние колеса и осторожно въехать ними на препятствие.

## **19. Перевозка в автомобиле**

19.1. Для перевозки инвалидной коляски в автомобиле следует снять все аксессуары (см. разд. 8. Подробное описание конструкции и регулировки коляски) и хранить их в безопасном месте. Затем следует разложить коляску (см. разд. 11. Монтаж и демонтаж) и положить ее в багажник.

19.2. Если разобранная коляска не находится в багажнике, отделенным от отсека пассажиров, то необходимо закрепить раму инвалидной коляски к сиденью автомобиля. Для этого можете взять неиспользуемые ремни безопасности.

## **20. Перевозка в других транспортных средствах**

20.1. Для перевозки инвалидной коляски в других транспортных средствах, таких как: поезда, трамваи, автобусы, самолеты, корабли и т.п. следует спросить у лиц, ответственных за транспорт в тех же средствах, об условиях безопасного путешествия с инвалидной коляской к месту назначения и о соответствующих требованиях.

20.2. Для перевозки инвалидной коляски в других транспортных средствах следует снять с коляски все аксессуары (см. разд. 8. Подробное описание конструкции и регулировки) и сохранять их в безопасном месте. Затем следует разложить коляску (см. разд. 11. Монтаж и демонтаж) и положить ее в багажник автомобиля.

20.3. Если разобранная коляска не находится в багажнике, отделенным от отсека пассажиров, то необходимо закрепить раму инвалидной коляски к сиденью автомобиля. Для этого можете взять неиспользуемые ремни безопасности.

## 21. Очистка и обслуживание

21.1. Небольшие разливы и пятна могут быть удалены с поверхности с помощью кухонной губки и чистой, теплой воды.

21.2. Пятна должны быть удалены сразу после возникновения на поверхности коляски.

21.3. Не стирайте – это вызывает распространение пятна на большую поверхность и может исказить текстуру ткани.

21.4. Порядок действий в случае водных пятен, таких как пятна от еды, напитков и растительных масел следующий:

21.4.1. Высушите пятно, прижимая на целой его поверхности бумажное полотенце, носовой платок, чистую тряпку.

21.4.2. Небольшой кусочек ткани пропитайте слабым раствором детергента и теплой воды (или холодной воды в случае загрязнения кровью) и промойте пятно, удаляя ее снаружи внутрь, чтобы избежать его увеличения. Не используйте слишком влажную тряпку, так как чрезмерное количество жидкости может привести к появлению кругов после высыхания или увеличению пятна и разрушению обивки или пенки внутри ее.

21.4.3. Может появиться необходимость повторить в/у действие (21.4.2.) в зависимости от типа пятна и количества испачканного материала. Вышеописанное действие следует продолжать до полного удаления пятна, но всегда нужно помнить, чтобы удалить избыток влаги (21.4.1.) с испачканного материала перед повторным споласкиванием.

21.4.4. Затем следует ополоснуть материал, используя только теплую воду без детергента, с помощью чистой губки или чистой, белой тряпки. Как и выше, следует выполаскивать материал в месте, где было пятно, т.е. снаружи внутрь.

21.5. Дезинфицирующие средства, не содержащие органических растворителей, могут использоваться в соответствии с указаниями изготовителя средства.

21.6. Не замачивайте ткани.

21.7. Не используйте органических растворителей или средств для химической чистки.

21.8. Для дезинфекции можете использовать небольшое количество обычного домашнего отбеливателя, разбавленного водой с максимальной концентрацией 3% отбеливателя.

21.9. Убедитесь, что продукт всегда сухой перед использованием.

21.10. Храните коляску в чистом, сухом и хорошо вентилируемом помещении.

21.11. ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за ущербы, возникшие после применения неподходящих моющих средств.

## 22. Антикоррозионная защита

22.1. Во избежание коррозионных повреждений коляски не используйте ее и не оставляйте в мокрых и влажных помещениях.

22.2. После промокания коляски протрите все промокшие элементы мягкой тряпкой досуха и обеспечьте консервирующим средством на основе масла. Данное указание не относится к обивке коляски, обеспечение чистоты и консервации которой подробно описанное в разделе «Очистка и обслуживание».

22.3. Стандартно коляска покрыта высококачественной оболочкой. В случае повреждения лака следует защитить дефект через нанесение раствора, с помощью предлагаемого Производителем лака.

22.4. Регулярная очистка и смазка механизмов коляски маслом гарантирует долгую и бесперебойную эксплуатацию коляски.

### **23. Подготовка коляски к длительному хранению**

- 23.1. Для подготовки инвалидной коляски Grizzly к длительному хранению защитите продукт и выполните все действия по техническому обслуживанию, описанные в разделе «Сервис и периодические осмотры» так, как будто появилось необходимость осмотра.
- 23.2. Храните коляску в чистом, сухом и хорошо вентилируемом помещении.

### **24. Повторное использование**

- 24.1. Продукт годится для повторного использования.
- 24.2. Любые продукты повторного использования подвергаются особой нагрузке.
- 24.3. В связи с этим, их особенности и возможности могут отличаться от нового продукта в такой степени, что могут угрожать безопасности пациентов и третьих лиц в процессе их использования.
- 24.4. Продукт при надлежащем уходе и обслуживании сохраняет свое качество в течение 3 лет и столько составляет срок его использования.
- 24.5. Для повторного использования следует:
- 24.5.1. Снять все обивочные элементы и заменить их новыми.
- 24.5.2. Раму коляски вместе с колесами и элементами для вождения тщательно очистить и продезинфицировать доступными на рынке моющими и дезинфицирующими средствами.
- 24.5.3. Затем продукт должен быть проверен авторизованным сервисом (см. разд. 30. Список авторизованных сервисных пунктов) или Производителем с точки зрения износа и повреждений.
- 24.5.4. Любые использованные части и компоненты, неподходящие или непригодные для пользователя, следует заменить новыми.
- 24.5.5. Приготовленный таким образом продукт может быть снова использован.
- 24.6. План по техническому обслуживанию, информация о запчастях и снаряде находится в разд. «Сервис и периодические осмотры».

### **25. Сервис и периодические осмотры**

- 25.1. Для безопасного и безаварийного использования инвалидной коляски Grizzly следует регулярно и тщательно подвергать ее осмотрам и техническому обслуживанию (см. 25.5. Таблица сервисных действий).
- 25.2. В случае, когда пользователь не в состоянии самостоятельно выполнить перечисленные действия, он должен отдать коляску в специализированный сервисный пункт инвалидов колясок или непосредственно к Производителю, который проведет осмотр и необходимые сервисные действия. Данные действия могут требовать дополнительной оплаты.
- 25.3. Любые ремонты следует проводить в специализированных, авторизованных Сервисах (см. разд. 30. Список авторизованных сервисных пунктов) или непосредственно у Производителя.
- 25.4. В коляске могут быть использованы только оригинальные запчасти, поставляемые и рекомендуемые Производителем.

25.5. Сервисные действия – периодические, представленные ниже:

№	Частота осмотра	Действие	Описание
1	Каждый раз перед использованием коляски	Проверка эффективности центрального тормоза	После включения центрального тормоза оба задних колеса должны быть заблокированы и не могут вращаться
2		Проверка крепления элементов конструкции	Необходимо проверить все механизмы коляски и его подвижные элементы, в частности следует обратить внимание на: правильную установку терапевтического сиденья со спинкой к раме коляски, правильную установку всех четырех колес, правильное функционирование пятиточечных ремней безопасности, правильно заблокированный механизм регулировки угла сиденья, правильно заблокированный механизм регулировки угла спинки и правильную установку подножки
3		Проверка состояния шин	Убедитесь, что шины всех четырех колес не повреждены или изношены
4		Проверка устойчивых элементов рамы, сиденья со спинкой и держателя подножки	Следует визуальнo проконтролировать состояние строительных профилей. Эти элементы не могут быть повреждены или сломаны.
5		Чистка коляски	Необходимо очистить мягкой тряпкой все подвижные элементы, подшипники, механизмы регулировки, а затем смазать их несколькими каплями масла. Будьте осторожны, чтобы не испачкать обивку коляски или вашу одежду.
6		Проверка всех болтовых соединений на наличие люфтов	Следует тщательно проверить правильную затяжку всех винтов и гаек, находящихся в коляске.
7		Проверка чистоты обивки	Не допускайте небрежного обращения с коляской, действуйте соответственно писанию в главе «Очистка и обслуживание»
8		Проверка общего состояния коляски	Не допускайте небрежного обращения с коляской, действуйте соответственно описанию в главе «Очистка и обслуживание»

**26. Утилизация**

26.1. Утилизация и переработка отходов: изношенную коляску следует сдать в пункт утилизации в соответствии с законом данной страны.





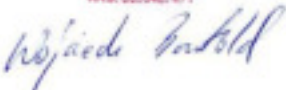



## 27. Соответствие с требованиями, касающимися медицинских изделий

27.1. Инвалидная коляска Grizzly выполняет основные требования Директивы Совета 93/42 ЕЭС, измененной директивой 2007/47/ЕС для медицинских изделий.

27.2. Инвалидная коляска Grizzly, в соответствии с Директивой 93/42 ЕЭС, является неинвазивным, неактивным медицинским изделием I класса, соответственно правилу 1.

27.3. Декларация о соответствии ЕС:

		MYWAM Kupiec, Bartold, Angres spółka jawna ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Polska tel. 0048 32 733 11 31 <a href="mailto:mywam@mywam.pl">mywam@mywam.pl</a>			
<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b> <b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>					
<u>Wytwórca:</u> <u>Manufacturer:</u>		MYWAM Kupiec, Bartold, Angres spółka jawna ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Poland			
<u>Produkt:</u> <u>Product:</u>		Wózek inwalidzki specjalny GRIZZLY Wheelchair specjal GRIZZLY			
<p>Deklaruję z pełną odpowiedzialnością, że wózek inwalidzki specjalny Grizzly, będący wyrobem medycznym klasy I, jest zgodny z wymaganiami dyrektywy Rady Europy o wyrobach medycznych - 93/42/EEC z 14 czerwca 1993 roku zmienionej przez 2007/47/EEC z 21 marca 2010 roku, przyjętej w Polsce na mocy ustawy o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010r. (Dz. U. nr 107, poz. 679), oraz zgodny z normami zharmonizowanymi:</p> <p>I solely declare that the Wheelchair specjal GRIZZLY is a class I device, and it is in conformity with the requirements of EU Council Directive for Medical Devices 93/42/EEC of 14 June 1993 amended by 2007/47/EEC of 21 March 2010, implemented in Poland under the Medical Devices Act of 20 May 2010 (Dz. U. nr 107, poz. 679), and is in conformity with harmonized standards:</p>					
PN-EN 12183:2014	PN-EN 12182:2012	PN-ISO 7176 part 8	PN-ISO 7176 part 1,3,5,7		
PN-EN 1021-1:2007	PN-EN 980:2010	PN-EN 1041:2010	PN-EN ISO 14971:2011		
		 MyWam Kupiec, Bartold, Angres Spółka Jawna 41-516 Chorzów, ul. Szczecińska 10 <a href="http://www.mywam.pl">www.mywam.pl</a> tel. 32 733 11 31, mail: <a href="mailto:mywam@mywam.pl">mywam@mywam.pl</a> NIP: 627 273 67 93, REGON: 24342656 KRS: 0003467471			
Chorzów, 15 Grudzień 2016r. / 15 December 2016 <i>15 Grudzień 2016r.</i>					
Data/Date		Podpis/Signature			
		 Wojciech Bartold - wgdlnk -			

## 28. Производитель

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

MyWam Kupiec, Bartold, Angres spółka jawna

ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Polska

тел.: +48 32 733 11 31

веб-сайт: [www.mywam.pl](http://www.mywam.pl)

электронная почта: [mywam@mywam.pl](mailto:mywam@mywam.pl)

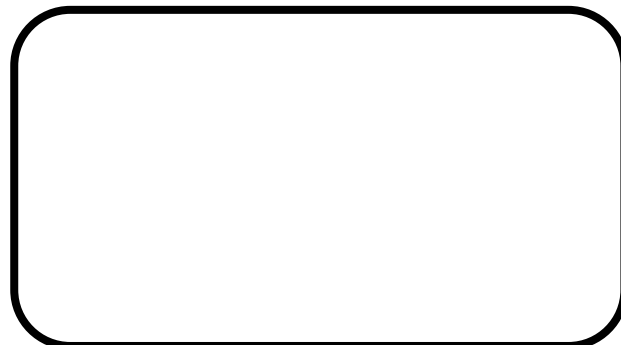
**Коляска Grizzly является польским продуктом. Польское качество, польская цена!**

## 29. Заметки

**30. Список авторизованных сервисных пунктов**

ПОЛЬША

MyWam Kupiec, Bartold, Angres spółka jawna  
ul. Szczecińska 10, 41-516 Chorzów, Polska  
тел.: +48 32 733 11 31  
веб-сайт: [www.mywam.pl](http://www.mywam.pl)  
электронная почта: [mywam@mywam.pl](mailto:mywam@mywam.pl)



### 31. Гарантийный талон

#### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Серия и номер: .....

Дата покупки: ..... - ..... - .....

Печать и подпись продавца: .....

### 32. Условия гарантии

32.1. Производитель предоставляет гарантию покупателю на купленную коляску на срок 24 месяца со дня покупки.

32.2. Обнаружены на этот период дефекты будут устранены бесплатно.

32.3. Покупатель, рекламирующий коляску должен доставить ее к Продавцу или Производителю в оригинальной заводской упаковке, вместе с защищенными от повреждений элементами коляски.

32.4. Повреждения, вызванные недостаточным обеспечением поставки коляски и ее элементов не подлежат гарантийным ремонтам.

32.5. Рекламирующий не может требовать вознаграждения, если неправильно обозначит или обеспечит посылку коляски и ее элементов.

32.6. Стоимость поставки рекламируемой коляски к Продавцу или Производителю оплачивает рекламирующий.

32.7. Срок гарантии продлевается на время ремонта коляски.

32.8. Действия, предусмотренные в инструкции, для выполнения которых пользователь обязан самостоятельно и за свой счет, не могут быть выполнены в рамках гарантийного ремонта.

32.9. Покупатель имеет право на замену рекламируемой коляски в случае, если по-прежнему возникают те же повреждения и недостатки, которые дважды были удалены и которые делают невозможным эксплуатацию коляски.

32.10. Использование коляски должно осуществляться в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

32.11. Использование коляски не по назначению, несовместимое с настоящим руководством по эксплуатации или с нормами правильной эксплуатации приводит к аннулированию гарантии.

32.12. Внесение каких-либо изменений в конструкцию коляски приводит к аннулированию гарантии.

32.13. Повреждения коляски, возникшие в результате: неправильной эксплуатации, неправильной консервации, неправильного хранения коляски, механических повреждений и естественного износа и истощения частей (напр. обивка, колеса) не подлежат гарантии. Их ремонт осуществляется за счет пользователя.

32.14. Производитель предостерегает от проведения гарантийного ремонта в неавторизованных сервисах.

Утверждение такого ремонта или самостоятельной переделки приводит к аннулированию гарантии.

32.15. Гарантийный талон действителен при условии, что имеются: вписанная дата продажи, подтверждена фирменной печатью Продавца, подпись Продавца, тип и заводской номер коляски.

32.16. Гарантийный талон действует, если не содержит исключений и исправлений.

32.17. Производитель коляски ведет платное послегарантийное обслуживание.

32.18. В случае вопросов, неурегулированных настоящей гарантией, применяются положения польского Гражданского кодекса.

32.19. Любые вопросы, связанные с гарантией и рекламацией коляски, адресуйте Продавцу или непосредственно Производителю.